

تنويرات من القول السديد

لتصحيح الأخطاء الشائعة
في الكتابة المعاصرة



الأستاذ الدكتور
طالب محمد إسماعيل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تنويرات من القول السديد

لتصحيح الأخطاء الشائعة في الكتابة المعاصرة

تنويرات من القول السديد

لتصحيح الأخطاء الشائعة في الكتابة المعاصرة

طالب محمد إسماعيل



الطبعة الأولى
1433هـ - 12

المملكة الأردنية الهاشمية

رقم الإيداع لدى دائرة المكتبة الوطنية: (2012 / 1 / 80)

412.5

إسماعيل، طالب محمد

تنويرات من القول السديد لتصحيح الأخطاء الشائعة في الكتابة المعاصرة
الأخطاء الشائعة في الكتابة المعاصرة / طالب محمد إسماعيل - عمان: دار
كنوز المعرفة للنشر والتوزيع، 2012

() ص.

رأ: (2012 / 1 / 80)

الواصفات: / الأخطاء // اللغة العربية /

يتحمل المؤلف كامل المسؤولية القانونية عن محتوى مصنفه ولا يعبر هذا المصنف عن رأي دائرة
المكتبة الوطنية أو أي جهة حكومية أخرى

ردمك: 3 - 200 - 74 - 9957 - 978 - ISBN:

حقوق النشر محفوظة

جميع الحقوق الملكية والفكرية محفوظة لدار
كنوز المعرفة - عمان - الأردن، ويحظر طبع أو
تصوير أو ترجمة أو إعادة تنفيذ الكتاب
كاملاً أو مجزئاً أو تسجيله على أشرطة
كاسيت أو إدخاله على كمبيوتر أو برمجته
على أسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطياً



دار كنوز المعرفة العلمية للنشر والتوزيع

الأردن - عمان - وسط البلد - مجمع الفحيص التجاري
تلفون: +962 6 4655877 - فاكس: +962 6 4655875
موبايل: +962 79 5525494 - ص.ب 712577 عمان
الموقع الإلكتروني: www.darkonoz.com
إيميل: dar_konoz@yahoo.com . info@darkonoz.com

تتسيق وإخراج: صفاء نهر البصار
00962 79 6507997
safa_nimer@hotmail.com

الإهداء

لا تعجب لو غرّد طائر خارج السرب، حين نادته القمم
ولا تعجب لو ألقى البرق قبسة نور إلى مشكاة على علم...
ولكن العجب لمن يداوي وجمع الآخرين...
ويخفي جرحه المكلم بوشاح الألم...
ولك الحق في أن تعجب إذا لم يصدح "الكروان".
أو تأفل النجوم، أو تصاب ذاكرة الوفاء بالصمم.
فليت للزمان فما لو أصفى لصوتك لتكلم...
وليت للزمان عينين لرسم ملامحك بخيط الفجر ولون البحر
وبركات "نوت والقلم"...
فيا أيها الرمز الكريم يا عمنا العظيم:
ما جازك جود ولا حل دونك ولكن يصير الجود حيث تسير.
اناديك بأعلى أسمائك "عرب" ابا فائز ووسيم الغاليين
يا عموداً تستقيم عليه خيمة العشيرة لقد هوت وتقطعت
أوصالها ونزلت أوتادها حين غبت غريباً دون أن يدري
أحد وليتني أبتكر كلمة لها دوية رقيقة الخبز من تنور أمي،
وعياء لون وردة اللوز وعطر الإكليل من غابات الدنيا...
ليتني أبتكر كلمة أجزل من (نعم)
فيا عمي ويا سيدي يا صلة الرحم كنت بيننا من أعلى (النعم)...
فلله الحمد على كل النعم...

محتويات الكتاب

المقدمة ٩

الفصل الأول التراكيب اللغوية

أولاً: تنويرات في بنية الكلمة (الاشتقاق) ١٥
ثانياً: تنويرات في النحو ٣٥
أ. نظم الجملة العربية ٣٦
ب. تنويرات في التعدي واللزوم ٥٤
ت. تنويرات في حروف الجر ٦٧

الفصل الثاني تنويرات في الأنماط الأسلوبية السائقة

أولاً: تنويرات في الدلالة ٧٣
ثانياً: تنويرات في الترجمة والتعريب ٨٦
فهرس المصادر والمراجع ٩٤

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المقدمة

إنَّ الغاية من كل جهد لغوي في مضمار (حركة التصحيح اللغوي) صدِّ اللحن، والحدّ من شيوع الخطأ في القول ومقاومة انتشاره على لسان المتحدث أو قلم الكاتب.

ولعلّ الهدف الأسمى هو الحرص الشديد على رمز شخصيتنا ومفتاح رقيّها، ولا تخفى رغبة الجميع على خدمة لغة كرمها الله بنزول الكتاب المجيد بها، قال تعالى: ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾ [يوسف - الآية: ٢]

وقد كرمها بحفظها إلى يوم يشاء الله قال - تعالى -: ﴿إِنَّا نَحْنُ نُزِّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَمُخَافِظُونَ﴾ [الحجر - الآية: ٩]

وليس بجديد أن نقول أن بعض ما كُتب في هذا الميدان من كتب (قد أصبحت تسيء إلى اللغة بدل أن تخدمها، لتزمت أصحابها، وكثرة الأخطاء المصيبة عموماً، باتت تبعدهم عن جمال لغتهم.

إذ إنَّ من يطلع على بعضها، وخاصة المتأخرة منها يهوله كثرة الألفاظ والأساليب المخطوءة - وأكثرها صحيح لا غبار عليه - فيحسب أنه ليس في مأمن من الخطأ، بل من كثرته^(١).

(١) معجم الخطأ والصواب / ص ٧.

وقد يهونُ الأمر لو كان الخطاب مقصوداً به كبار الكتّاب والأدباء، ولكنه يخاطب الجميع حتى المبتدئ بتعلّم العربية غير المتضلع من أساليبها، وقد يؤدي ذلك إلى النفور عن العربية.

ومن نظرة شاملة تجد أنّ أغلب مناهج هذه الكتب قد تتبع أغلاط السابقين وتصحيحها وأضاف إليها ما جادت به الذاكرة.

ولكنها اتفقت على منهج عرض الغلط، وبيان ما يراه صحيحاً دون تمييز بين أنواع تلك الأغلاط وأجناسها وتعدد طرائقها حتى يستطيع القارئ أن يستفهم الفروق اللغوية بينها ويدرك اعوجاجها فيتجنبه.

وقد حاولنا في هذا الكتاب أن نكشف شيئاً من جمال اللغة العربية فتكون محبة من قارئها، فيقترب منها راغباً، فيدنو منها ليكشف أسرار جمالها.

ولا ندعي أننا قد رصدنا الأخطاء كافة، وإنّما اعتمدنا على الاستعمال الصحيح. والأقرب إلى الدقة، بل راجعنا بعض الكتب المعاصرة... التي نهجت هذا المنهج ورصدنا فيها ما بُعد عن الصواب وحاولنا تصحيحها، ولكي يكون الكلام أقرب إلى القبول اعتمدنا على القول القرآني فهو الحكم الفصل في تلك المواقف قال تعالى: ﴿وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ﴾ القصص - الآية: ١٧ وبه يهتدي كل ذي قلب سليم.

وقد توزعت الدراسة إلى فصلين:

الفصل الأول: التراكييب اللغوية.

وهو يتضمن ثلاثة أنماط من التراكييب اللغوية تقسم بحسب قربها من السياق اللغوي فلذلك وزعت على النحو الآتي:

أولاً: تنويرات في بنية الكلمة (الاشتقاق).

ثانياً: تنويرات في النحو- يتضمن:

أ. نظم الجملة العربية.

ب. تنويرات في التعدي واللزم.

ت. تنويرات في أدوات الجر.

الفصل الثاني: تنويرات في الأنماط الأسلوبية الشائعة.

ويضم هذا الفصل نمطين من أنماط الأساليب المستعملة وزعت على النحو الآتي:

أولاً: تنويرات في الدلالة.

ثانياً: تنويرات في الترجمة والتعريب.

الفصل الأول

التراكيب اللغوية

الفصل الأول: التراكيب اللغوية

أولاً: تنويرات في بنية الكلمة (الاشتقاق)

إذا تأملنا كتب التصحيح اللغوي المعاصرة وجدنا أغلبها يختار وجهاً يراه الأفصح والأنسب إلى الدلالة المقصودة، ثم يُجيز أوجهاً أخرى بمسميات متعددة، أمّا الوجه المختار فلسنا بصدد مناقشته، أمّا الأوجه الأخرى الجائزة التي يميزها المؤلف فهي لا تعني أنها لا ترتقي إلى المستوى الأول (الأفصح)، أو أنها القول الفصل في فصاحته بل نحن على يقين - وعلى هذا النهج المتبع هنا - أن التركيب (الأفصح) هو الذي يسنده القول القرآني أي الذكر الحكيم.

لذلك سنحاول إبراز الوجه الأفصح المقترن بالشاهد القرآني على قدر المستطاع ونحن على يقين أن مثل هذا النهج يشجع الدارسين - في هذا الميدان - على نهجه، وإذا تحقق هذا الهدف فأول فوائده أن نفتخر بكون اللغة العربية المستعملة في الكتابة المعاصرة قد عادت لتنهل من عيون الإعجاز المبين وتستمد حيويتها من محور كلمات الله التي لا تنفذ.

قال تعالى: ﴿وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ﴾ [لقمان - الآية: ٢٧]. لذلك ستكون المحاولة مسندة بالشاهد القرآني - قدر المستطاع -.

١- ما أبيض الثوب، الصواب ما أنصح الثوب، ما أشد يياض الثوب، من شروط التعجب: ألا تكون الصفة على وزن (أفعل) فعلاء، أجاز الكسائي ذلك، وقال طرفة:

إذا الرجال شتوا وأشد أكلهمو

فأنت أبيضهم سربال طبّاخ

٢- اجتمع / اشترك / تخاصم / تعاون / خالد مع فلان، الصواب اجتمع / اشترك / تخاصم / تعاون خالد وفلان، قال تعالى: ﴿وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ﴾ [غافر- الآية: ٥٨]

قال تعالى: ﴿قُلْ لِّئِنْ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَٰذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ﴾ [الإسراء- الآية: ٨٨]

استعمال (و) بدلاً من (مع) لأن صيغة (افتعل) و(تفاعل) تفيدان هنا المشاركة، فالفعل يقع من أكثر من واحد ويسند إلى مرفوعين أو أكثر.

٣- احتضر فلان، الصواب أحتضر فلان، محتضر، قال تعالى: ﴿وَبَيَّهْرُ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبٍ مُحْتَضِرٌ﴾ [القمر- الآية: ٢٨]

٤- اشترى واحداً وخذ الأخرى مجاناً، الصواب اشتر واحداً وخذ الأخرى مجاناً، ف (الياء) في (اشترى) كأنها توجه للمخاطبة.

٥- جمع (أفعل) على جمع المذكر السالم (أبلهـ أبلهون)، الصواب (بُلّه) لا يجوز أن نقول أبلهاء أو -أبلهون وإنما يُجمع (أفعل) على فُعْل.

قال تعالى: ﴿صَبْرُكُمْ عَمِيٌّ فَهَمٌّ لَا يَنْ جَعُونَ﴾ [البقرة- الآية: ١٨]

قال تعالى: ﴿وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيْضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَايِبُ سُودٌ﴾ [فاطر- الآية: ٢٧]

قال تعالى: ﴿عَالِيَهُمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوا أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا﴾ [الإنسان- الآية: ٢١]

الأفصح إتباع أسلوب القرآن في الجمع على صيغة (فعل) لـ (أفعل- فعلاء).

٦- الحيرة: التردد والاضطراب، الصواب الحيرة: التردد والاضطراب^(١)

٧- إملاء فلان فيها أخطاء كثيرة، الصواب إملاؤه فيه أخطاء كثيرة، لأن الإملاء هو مصدر الفعل (أملئ، يملئ، إملاء) وهو مذكّر مثل: أصغى، يُصغى، إصغاء، تقول: إملاء أحمد صحيح لا صحيحة.

٨- القدم الأيسر، الصواب القدم اليسرى.

٩- هذا منزل آيل، الصواب هذا منزل آئل، اسم الفاعل من قال- قائل مثل هام - هائم، عال عائل / مال مائل / آل آيل.

١٠- ألف مَبْرُوك، هذه الكلمة نقولها لشخص عندما نريد أن ندعوه بالسعادة والهناء.

لكنّ بعضهم يقول: أنّها مشتقة من (بَرَك): أي برك البعير وثبت وأقام، والصواب مَبَارَك أو بالبركة أو بارك الله لك أو بارك الله فيك أو عليك.

(وباركه، وبرك على الطعام، وبرك فيه إذا دعا له بالبركة)^(٢).

فقولنا لشخص مَبْرُوك هي في الحقيقة دعاء عليه لا دعاء له، فكأنك تقول له (بَرَك عليك البعير) لأنّ (مَبْرُوك) اسم مفعول من (بَرَك).

(١) الحيرة: بلد قديم كريم من الكوفة.

(٢) أساس البلاغة، (بَرَك)، ص ٣٦.

١١- فلان آيب من السفر، الصواب فلان آتب من السفر، اسم الفاعل من (آب - آيب).

١٢- تأرجح فلان بين كذا، الصواب ترجّح فلان بين كذا.

١٣- يجب أن تتوفر فيه الشروط/ توفرت أسبابا النجاح، الصواب يجب أن تتوافر فيه الشروط/ توافرت...

قال تعالى: «قَالَ أَذْهَبُ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُ كُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا» [الإسراء- الآية: ٦٣]

(توفر) لم ترد في المعجمات بمعنى (كثر) أو (تم) أو (اجتمع) وإنما الوارد (توفر) على صاحبه: رعى حرّماته وبرّه، توفر على الشيء صرف إليه همّته، وفرت كذا: ثمّته وكمّلته، أفره - وفّرت: على الكثير، رأيت فلاناً ذا وفارة.

١٤- هذا تقييم البحث، الصواب هذا تقويم البحث، قال تعالى: «لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ» [التين- الآية: ٤]

١٥- أنا متلهف لرؤيتك، الصواب أنا مشتاق لرؤيتك، قالت الخنساء: فوا لهفي^(١) عليه ولهف نفسي أئصبح في الضريح وفيه يمسي؟.

١٦- مالٌ متلوف، الصواب مال تالف، لأن العربية ليس فيها (تلفة) وليس في المعاجم سوى الفعل اللازم (تلف - يثلف).

١٧- ألفت الكتاب في الثلاثينات، الصواب...الثلاثينيات، لا يُقال بغير (ياء) النسب.

(١) التلهف: الحزن والتحسر لا الشوق والحنين.

١٨- إنَّ جعفرَ، الصواب علمتُ أنْ جعفرًا... تحدثت إلى جعفر، والدليل (جعفر بن كلام أبو قبيلة بن عامر) جعفر اسم عربي قديم متصرف.

١٩- جَنَّ فلان، الصواب جُنَّ فلان / جُنَّ الليل، لأن (جَنَّ) بصيغة المعلوم تعني: اشتد سواده.

٢٠- ملابس جاهزة، الصواب ملابس مجهزة، جهاز لا وجود له في المعجمات بالمعنى المراد وإنما الموجود هو الفعل (جهَّز) بالتضعيف جهَّز تجهيزاً.

٢١- طعنتُ الفارس بالرمح فجندله، الصواب... فجذَّله. أي صرعه و رماه على الجدالة (الأرض).

قال (علي) كرّم الله وجهه «أعزّز عليّ أن أراك مجدّلاً تحت نجوم الأرض»
قوله الأمام علي حين وقف على (طلحة) وهو قتيل.

٢٢- حجّم المقاومة، الصواب أضعف المقاومة / صَغُر حجمها / ضعضع قواها.

٢٣- حراجة الموقف، الصواب حَرَجَ الموقف، لأن الفعل (حَرَجَ) (يخرج حرجاً).

٢٤- محسوسات، الصواب المَحَسَّسات.

قال تعالى: «فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ الْكُفْرَ» [آل عمران- الآية: ٥٢]

قال تعالى: «فَلَمَّا أَحَسُّوا بَأْسَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ» [الأنبياء- الآية: ١٢]

لأن اسم المفعول من (حسن) فيجب أن يكون على وزن مَفْعَل، أما الفعل الثلاثي.

(حسن) فمعناه قتل، استأصل:

٢٥- حَلَوِيَّاتٌ، الصواب حَلَوِيَّاتٌ، جمع (حَلَوَى) حَلَوِيَّاتٌ، جمع مؤنث سالم، قياساً على (ذكریات) (كبریات) (أخريات).

٢٦- حَمَدَ اللهُ، الصواب حَمِدَ اللهُ.

٢٧- حَنَكَةٌ، الصواب حُنْكَةٌ، التجربة والبصر بالأمور.

٢٨- خرج فلان من تجارته خسران، الصواب خرج فلان من تجارته خاسراً وجميعها (خاسرون - خاسرين).

قال تعالى: ﴿أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ﴾ [البقرة- الآية: ٢٧].

وقال تعالى: ﴿إِنَّكُمْ إِذَا لَخَّاسِرُونَ﴾ [الأعراف- الآية: ٩٠].

المعجمات كلها ليس فيها (خسران) وقد يأتي (الخاسر) بمعنى الضال والهالك.

٢٩- عبارة (اللهم صَلِّ على سيدنا محمد) الصواب (اللهم صَلِّ على سيدنا محمد) بلا (ياء) المخاطبة المختصة بخطاب الأنثى، ف(صَلِّ) صيغة أمر مبني على حذف حرف العلة.

٣٠- تَصَنَّتْ، الصواب تَنَصَّتْ، وهي لفظة كثيرة الاستعمال خاصة في نشرات الأخبار، ويراد بها استراق السمع، ولو أرجعنا هذه اللفظة إلى أصلها (صنتيت) الصنديد وهو السيد الكريم.

٣١- أُعْلِنْتَ خُطْبَةَ فلان - حضرنا خطوبته، الصواب أُعْلِنْتَ خُطْبَةَ فلان حضرنا خطبته، الخطبة ما يلقي على المنابر أو مقدمة الكتاب.

٣٢- المديونية (مديونية الشركة)، الصواب المدينية.

قال تعالى: ﴿إِذَا مَثَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَدِينُونَ﴾ [الصافات- الآية: ٥٣]

قال تعالى: ﴿فَلَوْلَا إِن كُنْزُ غَيْبِ مَدِينِينَ﴾ [الواقعة- الآية: ٨٦]

المديونية: مصدر صناعي لكلمة (مديون)، ولا يُقال (مديون) والصواب (مدين)، واسم المفعول من دان - يدين - مدين وأصله (مديون) وقع فيه إعلال بالنقل وإعلال بالحذف.

٣٣- اندحر، الصواب دحر قال تعالى: ﴿وَيُقَذِّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ﴾ [الصافات- الآية: ٨-٩]

قال تعالى: ﴿قَالَ أَخْرِجْ مِنْهَا مَذًى وَمَا مَذُورًا﴾ [الأعراف- الآية: ١٨]
فعله: دحره/ دحراً/ دحوراً/ داحراً/ مدحوراً، الذي ورد في أربعة مواضع في القرآن الكريم.

٣٤- اندهش فلان/ اندهل، الصواب: دهش فلان/ ذهل، ذهل فلان الشاهد اللغوي أن (انفعل) سماعي غير قياسي، كما إنه لم يرد الفعل (اندهش) و(انذهل) على وزن (انفعل) في كلام العرب.

قال تعالى: ﴿يَوْمَ تَرَوْهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ﴾ [الحج- الآية: ٢].

٣٥- راجحة النهار، الصواب رائجة النهار، يقصدون وسط النهار أو معظمه.

٣٦- عنوان رئيسي، الصواب عنوان رئيس لأننا لا ننسب إلى رئيس.

٣٧- هذا هو الشيء المرام، الصواب هذا هو الشيء المروم: أي المطلوب، لأن الفعل (رام - يروم - فهو مروم) على وزن مفعول.

٣٨- لقيه بالترحاب، الصواب لقيه بالترحيب.

٣٩- نُقِلَتْ رفاة المتوفي إلى مسقط رأسه، الصواب رفات، هي مذكرة تُكتب بالهاء المنبسطة.

٤٠- طلي هذا مُرفق/ مرفوق/ مرفقات/ أرفق، الصواب طلي هذا ملحق به/ مصحوب به/ ملحقاً بهذه الرسالة/ ملحقات، مُرافقاً لها.

٤١ - ارتسمت صورته في ذهني، الصواب رُسمت صورته في ذهني.

٤٢ - الزّي، الصواب الزّي قلبت الواو ياء بالسكون.

٤٣ - الشرعة السمحاء، الصواب الشرعة السمحة، مذكّر (فعلاء) هو أفعل وليس في العربية (أسمح)، نقول (سمحاء) وفيها (سَمَح) ومؤنثه (سمحة).

٤٤ - أطلقوا سراح الأسير، الصواب سُرّح الأسير / أطلق الأسير.

قال تعالى: ﴿وَلَا كُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْجَوْنَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ﴾ [النحل - الآية: ٦]
وقال تعالى: ﴿الطَّلَاقُ مَرْقَانِ فَاِمْسَاكِ بِمَعْرِفِ اَوْ تَسْرِحِي بِاِحْسَانٍ﴾ [البقرة - الآية: ٢٢٩]

وقال تعالى: ﴿وَسَرَّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا﴾ [الأحزاب - الآية: ٤٩]

السراح: هو التسريح سُرّح الأسير: إذا أطلق وأطلق الأسير: إذا خلى سبيله، مستعار من تسريح الإبل.

٤٥ - ساهم سعيد بجهود مباركة في محو الأمية / ساهمت في العمل التطوعي، الصواب أسهم سعيد بجهود مباركة في محو الأمية / .

قال تعالى: ﴿فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ﴾ [الصفات - الآية: ١٤١] ^(١)

٤٦ - جاء السواح، الصواب جاء السّياح.

قال تعالى: ﴿فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ﴾ [التوبة - الآية: ٢]

الفعل ساح أصله (سيح - يسبح).

٤٧ - شام السيف، الصواب أغمد السيف وأستله، شام من الأضداد.

(١) السهم: ما يُرمى به وما يُضرب به من القداح.

٤٨- هل انشغلت بالتدريس، انشغل عنه، الصواب هل شغلت بالتدريس، يتلهم عنه / شغل عنه لم يسمع عن العرب الفعل (انشغل).

٤٩- أنت شغوف بطلب العلم، الصواب أنت مشغوف بطلب العلم، أو شغف به، قال تعالى: «وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا» (يوسف- الآية: ٣٠)

(مشغوف) بصيغة اسم المفعول لأنه من (شغف) بالبناء للمجهول - إذا أولع به (هو شغف بكذا) صفة مشبهة أي: مشغوف به ومولع به.

٤٩- رأى الضيف من شقي في الباب، الصواب رأى الضيف من شق في الباب، لأنها مصدر.

٥٠- مشكلة جمع مشاكل، الصواب مشكلات، تجمع (مشكلة) جمع تصحيح على مشكلات «قال جمهور النحاة ما فيه (ميم) زائدة (مكرم) يُجمع جمع تصحيح للمذكر والمؤنث جمع تكسير».

٥١- استشهد فلان أي مات شهيداً، الصواب استشهد فلان، استشهدت فلاناً إذا سألته أن يشهد.

قال تعالى: «وَأَسْأَلُ شُهَدَاءَ الشَّيْطَانِ مِنْ رَجَالِكُمُ» [البقرة- الآية: ٢٨٢]

٥٢- هذا حديث شيق، هذا حديث شائق، كلمة شيق تعني مشتاق ولا يمكن أن يكون الحديث مشتاقاً واسم الفاعل من (شاق) هو (شائق).

٥٣- شيع فلان الخبر، الصواب اشاع الخبر أي نشره وأذاعه. قال الراغب الأصفهاني^(١): الشيع، الانتشار والتقوية، يقال شاع الخبر أي كثر وقوى وشاع القوم انتشروا وكثروا.

(١) المفردات في غريب القرآن ص ٢٧١.

قال تعالى: ﴿إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ﴾ [النور- الآية: ١٩].

٥٤- هذه حلية مُصَاغَة، الصواب هذه حلية مُصَوَّغَة، لأنَّ الفعل هو: صاغ يصوغ مصوغ -صوغاً لا صياغة وليس في المعجمات أصاغ الحلية يصيغها حتى يصح أن يكون اسم الفاعل من (أصاغ) مصاغاً أو مصاغة.

٥٥- سِرْكٌ مُصَان عندي، الصواب سِرْكٌ مُصُون عندي، جاء الفعل في العربية (صان_ مصون) وليس (أصان).

٥٦- صَلَحَ فلان الشيء، الصواب أَصْلَحَ فلان الشيء، رعمه.

٥٧- انْضَافَ / انْفَسَدَ، الصواب نَضِيفَ الشيء / فَسَدَ الأمر عليه لأن صيغة المطاوعة تأتي مطاوع الثلاثية المتعدية (سكبه / انسكب) (جذبه / انجذب) و(ضاف) و(فسد) إذا عديا بهمزة النقل فقل (أضاف) (أفسد) صاراً رباعيين فلهذا امتنع بناء (انفعل) منهما.

٥٨- لا يُضِيرُنِي أَنْ أُوَاصِلَ السَّفَرَ، الصواب لا يُضِيرُنِي قال تعالى: ﴿قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُتَنَبِّلُونَ﴾ [الشعراء- الآية: ٥٠] أي: لا يضرني.

٥٩- احتار... فَاحَنِي رأسه وهو ضَلِيع، الصواب حار... فَحَنِي رأسه فهو مُتَضَلِّع.

٦٠- شربتُ اللبن من الطَّاسَةِ، الصواب شربتُ اللبن من الطَّاسِ، الوارد عن العرب (طاس) وليس (طاسة).

٦١- يَطُوفُ الخشب فوق سطح الماء، الصواب يَطْفُو الخشب فوق سطح الماء طفواً.

٦٢- جمع طريقة: طَرَقَ، الصواب جمعها طَرَائِقُ.

قال تعالى: ﴿وَأَلَّا اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ غَدَقًا﴾ [الجن- الآية: ١٦]

وقال تعالى: ﴿وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ﴾ [المؤمنون - الآية: ١٧]

وقال تعالى: ﴿كُنَّا طَرَأَتِ قَدَاً﴾ [الجن - الآية: ١١]

لأن (طرق) جمع (طريق) و(طريقة) جمعها (طرائق).

٦٣- انتهت فلانة من طوي الثياب، الصواب انتهت فلانة من طى الثياب.

قال تعالى: ﴿يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السَّجِلِ لِلْكَتِّبِ﴾ [الأنبياء - الآية: ١٠٤].

٦٤- أنشب فيه أظافره، الصواب أنشب فيه أظفاره،

قال الشاعر:

وإذا المنيسة أنبشت أظفارها

ألفيت كل تميمة لا تنفع

٦٥- فلان عالة على أبيه، الصواب فلان عائل على أبيه أو عبء على أبيه.

قال تعالى: ﴿وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى﴾ [الضحى - الآية: ٨]

قال الراغب^(١) (أي أزال عنك فقر النفس وجعل لك الغنى الأكبر المعنى)

قال الرسول صل الله عليه وسلم (الغنى غنى النفس)

وقيل (ووجدك فقيراً إلى رحمة الله وعفوه) وقال صاحب التحرير

والتنوير^(٢): (العائل هو الذي لا مال له والفقر يسمى عيلة، وقد أغناه الله

غناءين أعظمها: غنى القلب إذا ألقى في قلبه قلة الاهتمام بالدنيا، وغنى

المال: حين ألهم أم المؤمنين (خديجة) الكريمة رضي الله عنها مقارضته في

تجارتها.

(١) المفردات في غريب القرآن/ ٣٥٤.

(٢) التحرير والتنوير، ٣٠: ٤٠٠.

قال تعالى: ﴿وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَتَكُمْ فَسَوْفَ يُغْنِيَكُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ﴾ [التوبة - الآية: ٢٨]
أي فقراً، يقال عال الرجل إذا افتقر يعيل عيلة فهو عائل، وأمّا (أعال): إذا
كثر عياله، والعالة: جمع مفردة هو (عائل) ولا يجوز أن يُخبر بالجمع عن
المفرد.

٦٦- هذه امرأة عجوزة، الصواب هذه امرأة عجوز.
قال تعالى: ﴿قَالَتْ يَوْلَنَّا إِلَهُكِ وَإِنَّا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ
عَجِيبٌ﴾ [هود - الآية: ٧٢]

قال تعالى: ﴿إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ﴾ [الشعراء - الآية: ١٧١]
لا تؤنث بالهاء، لم يرد عن العرب وإنما العامة يقولون ذلك.

٦٧- مُعِدَّات الحرب، الصواب مَعْدَّات الحرب، وجب استعمال اسم المفعول
(مَعْدَّات حربية) لأنّ هذه الآلات لا تعد نفسها، بل يعدّها أناس لم
يذكروا.

٦٨- هل انْعَدَم الخوف، الصواب هل عُدِم الخوف، وقيل عدمته: لم أجده
لا مطاوع له، وهذا من لحن العامة.

٦٩- شبيهة بجنة عَدَن، الصواب شبيهة بجنة عَدْن.
قال تعالى: ﴿أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ﴾ [الكهف - الآية:
٣١] عَدْن: مدينة عربية في اليمن، ورد لفظ (عَدْن) في إحدى عشرة مرة في
القرآن مضافاً إليه لفظ (جَنّات) بالجمع.

٧٠- فلانة عضوة في الجمعية، الصواب فلانة عضو في الجمعية، بلا (تاء) في
(عضو) إذ لم يُسمع عن العرب (عضوة) وهو اسم جامد لا تدخله التاء
الفارقة مثل (جسم) و(جسد) و(جزء)...

لكنّ عالم التاريخ واللغة الدكتور مصطفى جواد: قال ^(١) (قُل: فلانة عضوة ولا تقل: فلانة عضو، لأنّ (العضو) يُقل من الاسمية إلى الوصفية، كما تقل (الشُّلُو) وهو العضو (شِلْوَة)... قال النبي (صلّ الله عليه وسلم) لأبي بن كعب وقد أعطاه الطفيل بن عمرو الدوسي قوساً جزاء على إقرائه القرآن (تقلّده شِلْوَة من جهنّم).

قال الشريف الرضي في المجازات النبوية: وإِنّما قال: شِلْوَة ولم يقل شِلْوَاء، لأنّه حمل على معنى القوس وهي مؤنثة... والشلو: العضو.

٧١- عندي كتب عديدة، الصواب عندي كتب عدة قال تعالى: ﴿إِنَّمَا مَعَدُوذَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ﴾ [البقرة- الآية: ١٨٤] العديد بمعنى العدد وليس بمعنى الكثير (كم عديد القوم) أي كم عددهم؟.

٧٢- العُرف: رائحة غير طيبة أو طيبة، الصواب العُرف: رائحة طيبة، الشائع أنّ (العُرف) الرائحة الطيبة أي طيب الجنة وزينتها لهم.

٧٣- فلان حسن العشرة، الصواب فلان حسن المعشَر.

٧٤- انعكف على تنقيح شعره، الصواب عكف على تنقيح شعره ^(٢) قال تعالى: ﴿فَأْتُوا عَلَى قَوْمٍ يَعْكِفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ﴾ [الأعراف- الآية: ١٣٨] العكوف: الملازمة بنية العبادة، أقبل على تنقيح شعره.

٧٥- عمّر فلان البيت: بناه، الصواب عمّر البيت، (عمّر): جعله أهلاً.

٧٦- عني بالأمر، الصواب عني بالأمر، لثغن بحاجتي، عني بالأمر، يعني عناية.

(١) (قل ولا تقل) ج ١: د. مصطفى جواد - ص ٢١١، مطبعة أسعد بغداد/ العراق ١٩٧٠ م.
(٢) العكوف: الإقبال على الشيء وملازمته على سبيل التعظيم له.

٧٧- شاهد عيان، الصواب شاهد عيان (ليس الخبر كالعيان) رأى الشيء بعينه عاينه / معاينة / عياناً.

٧٨- طعام الغداء (وقت الظهيرة)، الصواب طعام الغداء، لأن الغداء: ما يُتَعَدَّى به.

٧٩- مرأة غضبانة، شبعانة / كان فلان غضباناً، الصواب امرأة غضبي، شبعي / كان فلان غضبان قال تعالى: ﴿فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ﴾ [طه- الآية: ٨٦]

قال تعالى: ﴿وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا﴾ [الأعراف- الآية: ١٥٠] ما كان من النعوت على (فعلان) فمؤنثه (فعللى)، وفي لغة بني أسد: سكرانة - غضبانة، أي يُمنع الاسم من الصرف للوصفية وزيادة (الف ونون) بشرط ألا يكون المؤنث في ذلك مختوماً بـ (تاء) التأنيث.

٨٠- الفرار، الصواب الفرار.

قال الشاعر:

ممدّون سود إن عظام المناكب

فصحتهم قريشاً بالفرار وأنتم

وقال سيبويه:

يُخَالُ الْفِرَارُ يَرَاخِي الْأَمْلَ

ضعيف النكاية أعداءه

والفرار بفتح الفاء تعني الكشف عن أسنان الدابة لمعرفة كم بلغت من السنين.

٨١- ثلاث من فِقَارِه، الصواب ثلاث فَقَارِه أي: من عظام سلسلة العظمية الظَّهرية.

٨٢- مفعول لغير لعاقِل: وضوع: واضيع، مشروع: شاريع، كتوب: كاتيب، لصواب أن الجمع يكون: موضوعات، مشروعات، مكتوبات، كل ما جاء على وزن (مفعول) للعاقِل في القرآن الكريم جُمع مذكر سالم ولم يُجمع جمع تكسير على (مفاعيل).

قال تعالى: ﴿إِنَّهُمْ لَكَاِبِرٌ لِّأَعْيُنِنَا﴾ [الصافات - الآية: ١٧٢]
قال تعالى: ﴿قَالَ لَنْ أَخَذَتْ إِلَهًا غَيْرِي لِأَجْعَلَكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ﴾ [الشعراء - الآية: ٢٩]

٨٣- القانون الدَّولي، الصواب القانون الدولي، هو منسوب إلى عدة دول.

٨٤- رجل قَتيل، امرأة قَتيلة، رجل جريح وامرأة جريحة، امرأة رَحيمة، الصواب امرأة قَتيل امرأة جريح، امرأة رَحيمة أو رحيم، منع النحاة أن تلحق تاء التانيث الفارقة صيغة (فعل) بمعنى (مفعول) وإذا كان (فعل) بمعنى (فاعل) لحقته ال (تاء).

٨٥- كان حديثه قاصراً على الشعر، الصواب كان حديثه مقصوراً على الشعر.

قال تعالى: ﴿فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ لَكُمْ﴾ [النساء - الآية: ١٠١]

وقال تعالى: ﴿فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ﴾ [الرحمن - الآية: ٥٦]

وقال تعالى: ﴿وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ أَثَرًا﴾ [ص - الآية: ٥٢]

وقال تعالى: ﴿وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ﴾ [الصافات - الآية: ٤٨]

الفعل (قَصَرَ) هنا متعدٍ وليس لازماً (قَصَرَ السَّهْمَ عن الهدف) أي: لم يبلغه وامرأة قاصِرة الطرف لا تمتد طرفها إلى ما لا يجوز.

٨٦- ما يسمى (الكراج) مرآباً، الصواب مرأب، يجب أن نطلق عليه المرأب على وزن (مَفْعَل)؛ لأن المكان يُصاغ من الثلاثي، إذا كان الفعل ماضياً أو كان المضارع مفتوح العين أو مضمومها على وزن (مَفْعَل).

٨٧- فلان ليس بحاجة إلى من يطعمه ويكسيه، الصواب فلان ليس بحاجة لِمَن يطعمه ويكسوه، من الفعل كسا يكسو واستعمال الفعل (أكسى) غير صحيح.

٨٨- فلان كسول في الدراسة، الصواب فلان كسلان في الدراسة.

قال الشاعر: ويبيت

عذارى يوم دَجْنٍ دخلته

طفنَ بجماء المرافق مكسسال

عذارى ومكسال صفتان للمرأة المترفة التي لا تكاد تبرح مجلسها.

٨٩- عندي مائة كتاب، الصواب عندي مئة كتاب، فلا حاجة لكتابة الألف دون قراءتها لأن الألف تكتب ولا تقرأ فما سبب كتابتها؟ فالحجة في كتابة (مائة) مردودة:

تميز (مئة) عن (مائة) قبل التنقيط حجة غير مقبولة لأن (مائة) و(مئة) تختلفان في الكتابة، وقد يُقبل قبل ابتكار التنقيط، وتكتب (مئات) بلا ألف، أما قولك (ثلاثمائة).

(تسعمائة) فهو غلط، والصواب (ثلاث مئة) (تسع مئة) فالتركيب هنا إضافي تستقل كل كلمة بمعناها وتستقل بإعرابها فلماذا تتصل الكلمتان وهما مستقلتان معنى وإعراباً.

٩٠- المشروع لاغ، الصواب ملغى.

٩١- مزح نسيم مع وسيم، الصواب مازحه، أي داعبه.

٩٢- جمع المعجم: معاجم، الصواب المعجمات، المعاجيم.

٩٣- التعقيد الإداري مربك للعمل، الصواب التعقيد الإداري مسبب للاضطراب والتعقيد، لأنها على وزن اسم الفاعل (مُفعل) وهذه الصيغة لا تجيء إلا من الرباعي (أفعل) وليس في العربية الرباعي (أربك) وإنما الوارد الثلاثي المتعدي بنفسه (ربكه): أي خلطه فأرتبك، (ربك الشريد) أصلحه، وربك فلان: ألقاه في وحل فارتبك.

٩٤- نُزِفَ فلان، الصواب نُزِفَ فلان/ نُزِفَ فلان دماً.

٩٥- منتزهات، الصواب مُنْتَزَه: مكان التنزه، نزهت الأرض: تزينت بالنبات منتزهات.

٩٦- هل الأنسب تقديم القبيلة على البلد، الصواب تقديم القبيلة على البلد أكثر مناسبة، لأن الفعل ناسب (رباعي)، أنسب على صيغة (أفعل): صيغة التفضيل من الثلاثي، لا يعني (لاءم)، ناسب الأمر (ناسب الشيء فلاناً) الفعل ناسب رباعي يُصاغ التفضيل منه بوضع كلمة (أكثر) أو (أشد) قبل مصدره.

٩٧- فُتات الخبز منتشرة على الأرض، الصواب فُتات الخبز منتشر على الأرض.

قال تعالى: ﴿خُشِعَا أَبْصَارُهُمْ يَعْجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ﴾
[القمر - الآية: ٧]

٩٨- خالد رجل ناصح، الصواب خالد رجل نصوح.
قال تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا﴾ [التحريم - الآية: ٨]
النصوح: ذو النصيح... والنصح: الإخلاص في العمل والقول... التوبة
النصوح: التوبة الخالصة.

وإنما لم تلحق وصف (نصوح) هاء التأنيث المناسبة لتأنيث الموصوف لأن
(فعولاً) بمعنى (فاعل) يلزم الأفراد والتذكير. كقولك: رجل ناصح،
نصيح، النصوح: الذي يكثر من النصح وهي مبالغة من (نصح)

٩٩- فلان أنصف من فلان، الصواب هو أحسن انصافاً منه، أكثر انصافاً،
وقد منع الحريري^(١) في درة الغواص مجيء (أفعل) التفضيل ومن
المزيد (أفعل) وقيل ما ذكره الحريري ليس مجمعاً عليه من النحاة وينقصه
السماع الثابت وقيل (أنصف بيت قائته العرب)

قال تعالى: ﴿إِلَىٰ أَجَلِهِ ذَلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ﴾ [البقرة - الآية: ٢٨٢] إن الفعل
من (الإنصاف) هو أنصف.

١٠٠- جاء الرجلان نفسهما / نفساهما، الصواب جاء الرجلان أنفسهما،
تجمع نفس وعين على وزن (أفعل) مع إضافتهما إلى ضمير يطابق المؤكد.

١٠١- أنكر فهو ناكر والصواب أنكر فهو منكر.

قال تعالى: ﴿يَعْنِيُونَ نِعْمَةَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ﴾ [النحل -
الآية: ٨٣]

(١) درة الغواص في أوهام الخواص، الحريري، ص ١٥٩.

قال تعالى: ﴿يَعْرِفُونَ نِعْمَةَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ﴾ [النحل: ٨٣]

قال تعالى: ﴿وَتَأْتُونَ فِي نَادِيِكُمُ الْمُنْكَرِ﴾ [العنكبوت- الآية: ٢٩]
على وزن مَفْعَل اسم الفاعل (مُنْكَر) واسم المفعول مُنْكَر.

١٠٢- هذا أمر هام (ذا أهمية) الصواب أمرٌ مهم، أهمّه الأمر/ أهمني بكذا: حملي علي أن أهم به قال تعالى: ﴿نَعَّاسًا يَغْشَى طَائِفَةً مِنْكُمْ وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ﴾ [ال عمران- الآية: ١٥٤] وقال سيدنا عمر رضي الله عنه (دلوني على رجل استعمله على أمر قد أهمني) وقال الإمام علي رضي الله عنه (ما أهمني أمرٌ أمهلت بعده حتى أصلي ركعتين وأسال الله العافية) (الهام) هو المحزن وهو من (همه) أي: أحزنه حزناً.

فالأنفس مهمة لا هامة، الشيء المهم هو الذي يبعث الهمة في الإنسان ويجعله يُهمّ ويقلقه أحياناً ثم نُقل اللفظ من الوصفية إلى الاسمية فقل (المهم) جمع الهام/ المهمات.

١٠٣- هَرَعَتِ الطفلة إلى لقاء جدّها، الصواب هُرَعَتِ الطفلة إلى لقاء جدّها.

قال تعالى: ﴿وَجَاءَ قَوْمَهُمْ مِنْ عَدُوِّهِمْ﴾ [هود- الآية: ٧٨]

قال تعالى: ﴿فَهُمْ عَلَى آثَارِهِمْ مُنْجُونَ﴾ [الصفات- الآية: ٧٠]

١٠٤- أهرامات، الصواب أهرام.

١٠٥- هَوّل عليه بالعصا، الصواب هَدّد بالعصا.

١٠٦- الهيئة، الصواب الجماعة، اللجنة، لأن (هيئة الشيء) شكله وصورته، وتكتب قياساً على الألف (هيئة).

١٠٧- تواجد في البيت، الصواب وُجِدَ في البيت أو في البيت مع حذف (تواجد) أو وجد، فمثلاً تقول يوجد لدى الكلية أقسام علمية، والأصح: لدى الكلية... فلا حاجة لفعل بلا حدث ولا زمن مثله مثل الفعل (تم) فتقول: تمت مقابلة الطالب، والأصح قوبل الطالب)، (التواجد) معنى صوفي لا يصلح إطلاقه هنا،

١٠٨- وَفِي الكيل، الصواب أَوْفَى الكيل.
قال تعالى: ﴿وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا تَكْلَفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا﴾
[الأنعام - الآية: ١٥٢]

قال تعالى: ﴿أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أَوْفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ﴾ [يوسف - الآية:

[٥٩]

أي: أتمه ولم ينقص منه شيئاً.

١٠٩- وَفَيَّات، الصواب الْوَفَيَّات.

ثانياً: تنويرات في النحو:

من المعلوم لدى الدارسين أنَّ اللغة تحفظها الفطرة، وتحصنها الفطنة، ويحميها الطبع أو السليقة، وتقوي الخبرة عودها، وتنظم الدربة عقدها، فكم من أصحاب الإجازات العليا - في اللغة - ليس بمقدور بعضهم أن يؤلف كلاماً أو عبارة لا تزيد على بضعة أسطر، ولكن كم من فتية استقامت ألسنتهم في (كتابتهم) يعجب السامع من حديثهم، وكم من شيوخ لم ينالوا نصيبهم من الدرس الحديث لكن ألسنتهم تقومت بالقول البليغ فتراه يقرأ وأنت تسمع وتصغي، وترغب في المزيد...

لا صلة له بالعامل ولا بالمعمول، ولا يهمله لِم رُفع الفاعل ولم نُصب المفعول، المهم عنده سلامة الكلم، وفصاحة التعبير والأهم بلاغة القول والقدرة على التأثير لأنَّ القواعد لا تصنع الكلام، وإنما الكلام يُوجد القواعد. وهُم لا يقرّون بقاعدة صماء بكماء بائسة بؤس مُروّجها (خطأ شائع خير من صواب مجهول)

عزيزي الدارس، إننا لا نكشف سرّاً لو قلنا لك قد راودتنا تلك الأفكار، ونحن نحث النفس، وندفع الخطوات في محاولة رصد بعض مواضع الأغلاط التي تعترض سلامة التركيب النحوي.

فلعلّ ما عرضه العلماء السابقون والمعاصرون، وما أخذناه منهم يحرض في نفوسنا الهمة والعزم على التنبيه إلى الغلط، لتصحيحه، وإلى الخطأ لتصويبه. وهي عندنا صرخة نطلقها ليزكّر من يذكّر، حتى لا تختفي في الصدور و تنزوي في الأمنيات الموعودة.

وتتضمن تلك التنويرات:

أ. نظم الجملة العربية: مثل:

١ - يا أبتى، الصواب: - يا أبت.

قال تعالى: ﴿يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنْ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا﴾ [مريم - الآية: ٤٥]

لأن (التاء) في (يا أبت) هي عوض من (الياء) المحذوفة فلا يجوز الجمع بين العوض والمعوض عنه.

قال أهل اللغة (التاء) في (أبت) تاء خاصة بكلمة (الأب) و كلمة (الأم) في النداء خاصة على نية الإضافة إلى المتكلم.

فمفادها مفاد (يا أبي) ولا يكاد العرب يقولون: (يا أبتى).

والذي يظهر أن أصلها (هاء) السكت جلبوها للوقف على آخر (الأب) لأنه نقص من (لام) الكلمة، ثم لما شابها (هاء) التأنيث بكثرة عوملت معاملة آخر الكلمة إذا أضافوا المنادى فقالوا (يا أبتى) ثم استغنوا عن (ياء) الإضافة بالكسرة لكثرة الاستعمال.

٢ - ما فعلته أبداً - لم أفعله أبداً، الصواب: - لن أفعله أبداً، لم أفعله قط، ما رأيته قط.

قال تعالى: ﴿خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا﴾ [البينة - الآية: ٨]

قال تعالى: ﴿قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّا لَنُذْخِلُكَ أَبَدًا﴾ [المائدة - الآية: ٢٤]

لأن (أبداً) ظرف زمان لاستغراق المستقبل والأبد عبارة عن مدة الزمان الممتد الذي لا يتجزأ أما قط: فهي عبارة عن مدة الزمان المقطوع به، تقع في الجملة المنفية (البتة).

٣- حضر فلان أثناء المحاضرة، الصواب حضر فلان في أثناء المحاضرة، لفظ (أثناء) لا يجوز أن يكون منصوباً على الظرفية المكانية لأن شرط نصب ظرف المكان على الظرفية أن يكون ظرفاً مبهماً (أثناء) جمع (ثنى) أي طية فهو لذلك غير مبهم.

٤- سأعطيك ديناراً إذا أسافر معك، الصواب: سأعطيك ديناراً إذن أسافر معك والسبب أنه ينبغي لمن نصب بـ (إذن) الفعل المستقبل المضارع أن يكتبها بـ (النون) وما عدا ذلك كتبت بالألف (إذا).

٥- آذان العصر/ آذان الفجر، الصواب: - آذان العصر، الفجر، آذن - يؤذن قال تعالى: ﴿وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَن قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمَا وَوَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعْرِفُ أَذُنَ مُؤَذِّنٍ بَيْنَهُمَا أَنَّ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ﴾ [الأعراف - الآية: ٤٤] لأن (آذان) جمع (أذن)

قال تعالى: ﴿وَفِي آذَانِنَا وَقْرٌ مِّن يَّتَنَّا وَيَتَّبِعُكَ حِجَابٌ﴾ [فصلت الآية: ٥]

٦- هولاء اعتدوا على بعضهم البعض، الصواب هولاء اعتدى بعضهم على بعض.

قال تعالى: ﴿تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ﴾ [البقرة - الآية: ٢٥٣].

٧- فلان مهندس بالإضافة إلى أنه طبيب، الصواب فلان مهندس فضلاً عن أنه طبيب، لأن معنى بالإضافة إلى الشيء بالنسبة إليه والقياس عليه قال ابن منظور (وهذا أمر لا يعظم بالإضافة إليه) قال أبو حيان التوحيدي (وهذه كلها غليظة بالإضافة إلينا).

٨- أكد بأن الحق منتصر، الصواب: - أكد أن الحق منتصر أكدت.

وبعضهم يقول أكدت المدرسة على المواظبة، الصواب: - أكدت المدرسة
المواظبة يقول الشاعر:

فأرسلت أن لا أستطيع فأرسلت

يؤكد أيمان الحبيب المؤنب

٩- جاء القوم إلّاك / ما قصدت إلاك، الصواب جاء القوم إلا إياك / ما
قصدت إلا إياه.

قال تعالى: ﴿وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا﴾ [الإسراء-
الآية: ٢٣]

قال تعالى: ﴿إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ أَمَّا أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ﴾ [يوسف- الآية: ٤٠]
(قال جمهور النحاة: فلا تقول أكرمت إلاك، .. وما جاء في الشعر يُحفظ
نادرا ولا يقاس عليه).

١٠- من أقوام أفريقيا الذين تدور حكاياتهم وكقولك وإن آخر الجرائم التي
راح...، الصواب من أقوام أفريقيا تدور حكاياتهم / وإن آخر جرائم راح،
(الأقوام، جرائم) نكرة فلا يلحقه اسم موصول، بينما الاسم الموصول في
الإنجليزية والفرنسية يلحق الاسم سواء أكان نكرة أم معرفة the man who،
A man who، أما العربية فلا يلحق الموصول إلا المعرفة.

١١- هل إن زيدا ناجح، الصواب هل زيد ناجح.

قال تعالى: ﴿أَفَأَنْتُمْ فَهَرُ الْخَالِدُونَ﴾ [الأنبياء- الآية: ٣٤]

قال تعالى: ﴿فَهَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ﴾ [الأحقاف- الآية: ٣٥]

قال تعالى: ﴿هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ﴾ [الرحمن- الآية: ٦٠]

لا تدخل (هل) على (إن) التي للتوكيد لأن هذه لتقرير الواقع و(هل) للاستفهام عن وقوعه، ولا تدخل على (الشرط) ولا على (أن) ولا على اسم بعده فعل بخلاف الهمزة، قال تعالى: ﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَذِّنْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ﴾ [البقرة- الآية: ٦]

معنى (هل) التصديق الذي جوابه (نعم) أو (لا) فلا معادل بعدها بخلاف (الهمزة) التي قد تعني التصور وهو إدراك المفرد.

١٢- يكاد الوقت أن ينتهي، الصواب يكاد الوقت ينتهي.

قال تعالى: ﴿يَكَادُ زَيْتُهَا يَضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ﴾ [النور- الآية: ٣٥]
قال تعالى: ﴿إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِنُجْزِيَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى﴾ [طه- الآية: ١٥]

واعلم أن الأفصح الوارد في القرآن الكريم تجرّد مضارع (كاد) من (أن) كذلك الماضي.

قال تعالى: ﴿وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ﴾ [البقرة- الآية: ٧١] وقال تعالى: ﴿يَكَادُ الْبَرْقُ يُخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ﴾ [البقرة- الآية: ٢٠]
وقوله جلّ جلاله قال تعالى: ﴿يَكَادُ سَنَا بَرْقُهُ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ﴾ [النور- الآية: ٤٣]

(كاد) تدل على الحال و (أن) تدل على الاستقبال فلا تجتمعان لم تقترن (كاد) بـ (أن) في الاستعمال القرآني.

١٣- أعدت قراءة الكتاب الأنف الذكر، الصواب: - أعدت قراءة الكتاب المذكور أنفأ.

قال تعالى: ﴿قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَنْفَأَ﴾ [محمد- الآية: ١٦].

١٤- أقسم بأن يفعل كذا، الصواب أقسم بالله على أن يفعل كذا/ أقسم على أن يفعل.

قال تعالى: ﴿وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ﴾ [فاطر- الآية: ٤٢] لأن (الباء) تدخل على ما تجعله موردا لقسمك وأما الشيء الذي يجعل القسم توكيدا له فيجر بـ (على).

١٥- آية امرأة فعلت كذا؟، الصواب أي امرأة فعلت كذا؟

(أي لا تؤنث إلا مع الضمير أو مع هاء التثنية: أيتها المرأة.

١٦- نجح البعض من الطلاب/ الطلاب نجح البعض منهم/ رأيت البعض، الصواب نجح بعض الطلاب -الطلاب نجح بعضهم/ رأيت بعضهم. قال تعالى: ﴿تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ﴾ [البقرة- الآية: ٢٥٣] الأفصح ألا تقترن (بعض) بـ (ال).

١٧- ضربته فبكي، الصواب ضربته ثم بكى، لأن (البكاء) يكون بعد الضرب (ثم) تدل على المهلة الزمنية أو الرتبة.

١٨- ينبغي لك أن لا تسى إلى جارك، الصواب لا أو ما ينبغي لك أن تسى إلى جارك.

قال تعالى: ﴿وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشُّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ﴾ [يس- الآية: ٦٩]

وقال تعالى: ﴿وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا﴾ [مريم- الآية: ٩٢]

قال تعالى: ﴿لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ﴾ [يس- الآية: ٤٠]

قال تعالى: ﴿لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي أَنْتَ الْوَهَّابُ﴾ [ص- الآية: ٣٥]

الفعل (ينبغي) لا يجيء مثبتاً ولا بد أن يسبق بنفي.

١٩- المال بين زيد وبين عمرو، الصواب المال بين زيد وعمرو.

قال تعالى: ﴿مِنْ بَيْنِ فِرْتٍ وَدَمْرِ لَنَا خَالِصاً سَأْتِغَا لِلشَّامِرِينَ﴾ [النحل - الآية: ٦٦]

قال تعالى: ﴿قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ﴾ [الكهف - الآية: ٧٨]

قال تعالى: ﴿وَبَدَأَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ أَبَدًا﴾ [المتحنة - الآية: ٤]

(بين) لا يجوز تكرارها إذا أضيفت إلى اسم ظاهر فإذا أضيفت إلى ضمير وجب تكرارها، أمّا قول الرسول صلّ الله عليه وسلم: (إنّ المؤمن بين مخافتين بين أجل قد مضى لا يدري ما الله صانع به وبين أجل قد بقى لا يدري ما الله قاض فيه)

هنا جاز التكرار إذ تباعد بينهما.

٢٠- انقطع التيار بينما كنت أشاهد تمثيلية، الصواب بينما كنت أشاهد تمثيلية انقطع التيار، لأنّ (بينما) لها الصدارة في الجملة فهي ظرف، وأصلها (بين)+(ما) لتخرج بذلك عن الإضافة ولتقطع الجملة بعدها.

٢١- توجهت مكة، الصواب توجهت على مكة، حذف حرف الجر وتُصِيب الاسم الذي كان مجروراً به، قوله تعالى: ﴿وَإِخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا﴾ [الأعراف - الآية: ١٥٥]

ومن الأمثلة المسموعة قليلاً عن العرب (تمرون الديار) (ذهبت الشام) (مطرا السهل والجبل) (ضربت الخائن الظهر والبطن) ف(الديار، مكة، الشام، السهل والجبل، الظهر والبطن) منصوبة على نزع الخافض (حذف حرف الجر).

وقيل إنما نصب (قوم) على حذف حرف الجر والتقدير: اختار من قومه، قالوا حذف حرف الجر من المتعلق هو في رتبة المفعول الثاني شائع في ثلاثة أفعال (اختار، استغفر، أمر: أمرتك الخير)^(١).

٢٢- ثلاثة شهور، الصواب ثلاثة أشهر

قال تعالى: ﴿الْحَجَّ أَشْهُرٌ مُّعْلُومَاتٌ﴾ [البقرة- الآية: ١٩٧]

وقال تعالى: ﴿فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ﴾ [التوبة- الآية: ٢] يُضاف العدد إلى جمع القلة لا إلى جمع الكثرة، لأن العدد من ثلاثة إلى عشرة يدل على أدنى العدد وهو جمع القلة فناسب أن يكون المعدود جمعاً للقلة ليُطابق معناه.

فقد جاء لفظ (شهر) في القرآن الكريم جمع قلة، لأن العدد قليل وجاء (شهور) جمع كثرة دالاً على عدة شهور (اثنتا عشر شهراً)، وقد يُستعمل مع العدد (٣-١٠) جمع الكثرة مكان جمع القلة.

قال تعالى: ﴿وَالْمُطَلَقَاتُ يَنْرِضْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوفٍ﴾ [البقرة- الآية: ٢٢٨]
وقال تعالى: ﴿يُمَدِّكُمْ بِثَلَاثَةِ آفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ﴾ [آل عمران- الآية: ١٢٤]

وقال تعالى: ﴿هَذَا يُمَدِّكُمْ بِخَمْسَةِ آفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ﴾ [آل عمران- الآية: ١٢٥]

ثلاثة..آلاف..جمع قلة، ألوف: جمع كثرة.

(١) التحرير والتنوير. ٩: ١٢٣.

٢٣- فتحت مكة سنة ثمان الصواب فتحت مكة في السنة الثامنة وقولك أنفقت دنانير سبعة الصواب سبعة دنانير وقولك قرأت خمس كتب، أو خمسة مجلات، الصواب خمسة كتب/ خمس مجلات.

قال تعالى: ﴿وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً﴾ [الواقعة - الآية: ٧]

قال تعالى: ﴿فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ﴾ [الزمر - الآية: ٦]

قال تعالى: ﴿وَلِكَبِّرُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةِ سِنِينَ وَأَنذَرُ دَادُوا تِسْعًا﴾ [الكهف - الآية: ٢٥]

الوجه المقدم هو مخالفة العدد للمعدود فالأعداد من (٣-١٠) تخالف المعدود في التذكير والتأنيث.

٢٤- حضر حوالى عشرين عضواً، الصواب حضر زهاء أو نحو عشرين فحوالى ظرف مكان غير متصرف، وهو هنا فاعل والظرف غير المتصرف لا يكون فاعلاً ولا غيره من حالات الأعراب غير الظرفية... فينبوب عنه ظرف مكان متصرف مناسب ليكون فاعلاً للفعل (حضر).

٢٥- قرأت حيث الهدوء، الصواب الهدوء حيث قرأت، (حيث) ظرف مكان يُضاف إلى الجملة الفعلية أو الاسمية والفعلية أكثر، وندرت إضافة (حيث) إلى المفرد، ولا يُقاس على ذلك.

قال تعالى: ﴿اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ﴾ [الأنعام - الآية: ١٢٤]

قال تعالى: ﴿وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ﴾ [البقرة - الآية: ١٤٩]

قال تعالى: ﴿وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقْتُلُوهُمْ وَأُخْرٍ جَوْهَرُ مَنْ حَيْثُ أُخْرٍ جَوْكُمُ﴾ [البقرة - الآية: ١٩١]

٢٦- أحب الأدب وخاصة الشعر، الصواب أحب الأدب والشعر خاصة.

قال تعالى: ﴿لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً﴾ [الأنفال - الآية: ٢٥]

٢٧- هذا الأمر خاطي، الصواب هذا الأمر خطأ.

قال تعالى: ﴿وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً﴾ [النساء - الآية: ٩٢]

قال تعالى: ﴿إِنْ قَتَلْتُمْ كَانَتْ خَطَاً كَبِيراً﴾ [الإسراء - الآية: ٣١] لأنَّ (الخاطي) مؤنثه (خاطئة)؛ هو من ارتكب الخطيئة.

٢٨- هذا دار الطلبة وقولك هذا الدلو جديد، الصواب هذه دار الطلبة / هذه الدلو جديدة قال تعالى: ﴿وَاللِّدَارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَنْتَقُونَ أَفْلاً تَعْقِلُونَ﴾ [الأنعام - الآية: ٣٢]

قال تعالى: ﴿سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ﴾ [الرعد - الآية: ٢٤]

قال الرسول (صلَّى الله عليه وسلم) (ما بقيت داراً إلا بُني فيها مسجد) أي قبيلة.

ف (الدار) و (الدلو) مؤنثة وقد جاءت كلمة (الدار) مؤنثة عشر مرات في أي الذكر الحكيم، ويجوز تذكير (الدلو).

كما في قول الشاعر:

ليس الرزق يأتي بالتمني

ولكن القى ذلوك في الدلاء

وقوله:

تجئك بمائها يوماً ويوماً

تجئك بجمأة وقليل الماء

والأكثر تأنيث (الدلو).

٢٩- اجتمع مدراء المدارس، الصواب اجتمع مديرو المدارس.

٣٠- فعلتُ الشيء ذاته، الصواب فعلتُ ذات الشيء.

قال تعالى: ﴿ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشَّمَالِ﴾ [الكهف- الآية: ١٨]

قال تعالى: ﴿وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفِينَ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّرْكَاتِ تَكُونُ لَكُمْ﴾ [الأنفال- الآية: ٧]

يغلب مجيئها في القرآن الكريم مضافة إلى الظاهر دون المضمرة ويشى ويجمع، ويُقال في المؤنث (ذات) وفي التثنية (ذواتا) وفي الجمع (ذوات) ولا يُستعمل شيئاً منها إلا مضافاً.

وذهب بعض النحاة إلى أن (ذات) من ألفاظ التوكيد المعنوي إذ يجوز أن تقول: فعلت الشيء ذاته لأن (ذات) تحمل معنى نفس (عين) وتأتي (ذات) لحقيقة الشيء وما هيئته ونفسه كذات الشيء.

٣١- فعله رغم أنف فلان، الصواب على الرغم من أنف، برغم أنف، اللغة العالية هي استعمال (على الرغم من أنفه)، أما نصب كلمة (رغم) فليس له وجه من النحو مقبول عند إرادة هذا المعنى إذا فعله على كره منه، أي: من خصمه مُريداً إذلاله...

٣٢- جاء زيد ركضاً/، الصواب جاء زيد راكضاً، قال تعالى: ﴿يَأْتِيَنَّكَ سَعْيًا وَاعْلَمَنَّ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ﴾ [البقرة- الآية: ٢٦٠]

وقال تعالى: ﴿مِمَّا مَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرُؤُنَ بِالْحَسَنَةِ﴾ [الرعد- الآية: ٢٢]

وقال تعالى: ﴿ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَامًا﴾ [نوح- الآية: ٨]

لفظ (جهازاً) مصدر منصوب على الحال.

٣٣- تساءل الرجل عن الأمر، الصواب سأل الرجل عن الأمر.

قال تعالى: ﴿عَمَرَ نَسَاءً لَوْنَ﴾ [النبا- الآية: ١]

وقال عز وجل: ﴿وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ﴾ [الصفات- الآية:

[٢٧]

وقال تعالى: ﴿إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسَالُّ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ﴾ [البقرة- الآية: ١١٩]

وقال عز من قائل: ﴿قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ﴾ [المائدة- الآية: ١٠٢]

الفعل (سأل) يفيد المشاركة في السؤال فيقتضي أن يكون بين اثنين أو أكثر إلا إذا اعتبرت أن (الاثنين) لشخصك ونفسك، فالفعل (سأل) يسند إلى المفرد والجمع.

٣٤- هذا السبيل طويل، يجوز هذه السبيل طويل، هذه السبيل طويلة فقد وردت مؤنثة في القرآن في موضع واحد.

قال تعالى: ﴿قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي﴾ [يوسف- الآية: ١٠٨]

ووردت مذكرة خمس مرات.

وقال تعالى: ﴿ثُمَّ السَّبِيلَ يَسْرَهُ﴾ [عبس- الآية: ٢٠]

وقال تعالى: ﴿أَمَرَهُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ﴾ [الفرقان- الآية: ١٧]

السبيل كلمة تُذكر وتؤنث وقيل (التأنيث) أغلب.

٣٥- سواء كان كذا أو كذا، الصواب سواء كان كذا أم كذا.

قال تعالى: ﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ﴾ [البقرة- الآية: ٦]

٣٦- سوف لن يحدث كذا، الصواب (لن يحدث كذا)، (سوف يحدث كذا)،

قال تعالى: ﴿وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ﴾ [البقرة- الآية: ١٢٠]

وقال تعالى: ﴿وَلَسَوْفَ يَعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ﴾ [الضحى- الآية: ٥]

لا تدخل سوف إلا على الفعل المثبت غير المنفي ولا تفصل عن الفعل.

٣٧- أصد الرجل عن السفر، الصواب صده عن السفر.

قال تعالى: ﴿فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ﴾ [العنكبوت- الآية: ٣٨]

وقال تعالى: ﴿وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْثَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُون﴾ [الزخرف-

الآية: ٥٧]

(صدّ) (منعه) أو (صرفه)، لم يذكر القرآن الكريم إلّا الفعل (صدّ) في ثمانية وثلاثين موضعاً بمعنى يعرضون.

٣٨- سأزورك طالما أنت مريض، الصواب سأزورك مادمت مريضاً، (طالما) مُركبة من (طال) الفعل المكفوف عن طلب الفاعل و(ما) الكافة بمعنى: كثيراً ما.

٣٩- عزة وقوة وكرامة العرب، الصواب عزة العرب وقوتهم وكرامتهم

قال تعالى: ﴿وَصَدَقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُنِيَ وَكَانَتْ مِنَ الْقَانِنِينَ﴾ [التحریم-

الآية: ١٢]

وقال تعالى: ﴿مَرْحَمَةُ اللَّهِ وَبَيْنَ كَاتِبَتِهِ عَلَيْكُمْ أَهْلُ الْبَيْتِ﴾ [هود- الآية: ٧٣]

وقال تعالى: ﴿مَرْسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ﴾ [النساء- الآية: ١٧١]

وقوله جلّ جلاله ﴿وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ﴾ [العنكبوت- الآية: ٢٣]

فالأسلوب الفصيح: أن يُضاف الاسم الأول إلى المضاف إليه ثم يُعطف عليه بالاسم الآخر المضاف إليه الأول.

٤٠- وجدنا على الباب رجلاً، الصواب وجدنا لدى أو عند الباب رجلاً.

قال تعالى: ﴿وَالْيَا سَيِّدَهَا لَدَى الْبَابِ﴾ [يوسف- الآية: ٢٥]

(لدى) ظرف مكان بمعنى (عند) وقد يستعمل في الزمان: جئتُك لدى طلوع الشمس، ولدى اسم جامد إذا أضيفت قلبت (ألفها) ياء (لديك).

٤١- أكثر الغرف مُغلقة، الصواب أكثر الغرف مغلق، لأن كلمة (مُغلق) خبر المبتدأ، (أكثر) و(الغرف) مضاف إليه لا مبتدأ.

٤٢- لست مسؤولاً عن الغير حاضر، الصواب لست مسؤولاً عن غير الحاضر.

قال تعالى: ﴿صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ﴾ [الفاتحة- الآية: ٧]

(غير) مبهم لا تفيده (ال) تعريفاً ولا تخرجه آل من شدة إبهامه.

٤٣- الفرسان البواسل (خطأ لأن فاعلاً لا يجمع على (فواعل) في العقلاء الذكور إلا شذوذاً)^(١)، والصواب الفرسان البسلاء/ البُسُل، الباسلون.

قال تعالى: ﴿مَرْضُوءًا بَأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ﴾ [التوبة- الآية: ٨٧]

(الخوالف) النساء جمع (خالفة) أطلق على المرأة، لتخلفها عن أعمال الرجال وغيره، ومعنى الآية الكريمة (ذمهم وإحقاقهم بالنساء في التخلف عن الجهاد) و(التاء) للنقل للاسمية وحمل بعضهم الآية على ذلك

(١) روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني، ج ٦، ص ٢٢٨.

فالمقصود حينئذٍ من لا فائدة فيه للجهاد وجمعه على (فواعل) على الأول
ظاهراً، وأمّا على الثاني فلتأنيث لفظاً^(١)، وقيل جاءت في القديم:

وكتيبة سَفَح الوجوه بواسل

كالأسد حين تذبّ عن أشبالها

وقيل لا تُجمع (بواسل) لأن الجمع على زنة (فواعل) شاهق_شواهِق
يكون لـ (فاعل) غير عامل أو صفة المؤنث على وزن فاعلة، قاعدة_
قواعد، كافية -كوافي.

٤٤- تقابلت مع فلان، تقابلت به، الصواب قابلته، الفعل (قابل) من أفعال
المشاركة التي تسند إلى اثنين أو أكثر.

٤٥- قرضتُ زيدا مالا، الصواب أقرضته مالا.

٤٦- (أقسم بالله أن العرب) و(أشدت البرد حتى أن)، الصواب (أقسم بالله إن
العرب) و(أشدت البرد حتى إن)، يجب كسر همزة (إن) في جملة القسم وفي
خبرها (اللام) أو بعد (حتى).

٤٧- الكبرياء الوطني، الصواب لكبرياء البلد الوطنية.

قال تعالى: ﴿وَتَكُونُ لَكُمْ أَلْكَبْرِيَاءَ فِي الْأَرْضِ﴾ [يونس - الآية: ٧٨]

الكبرياء كلمة مؤنثة لا مذكّرة أث القول الكريم (تكون) لمكان
(الكبرياء).

٤٨- تكتّم فلان السر، الصواب كتم السر / اكتتم فلان السر / كأتمه سرّه.

(١) روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني

قال تعالى: ﴿وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكُنُمُ الْخَالِفُونَ﴾ [البقرة- الآية: ٤٢] ورد الفعل (كتم) ماضياً ومضارعاً اثنين وعشرين مرة في آي الذكر الحكيم.

٤٩- كلاهما عارفان، يعرفان، الصواب كلاهما عارف / يعرف.

قال تعالى: ﴿كَلِمَاتُ الْجَنَّةِ آتَتْ أَكْثَرَهَا﴾ [الكهف- الآية: ٣٣]

ومثله جاء في الشعر قال الشاعر:

كلانا غني عن أخيه حياته

ولحن إذا متنا أشد تغانيا

يجوز مراعاة لفظ (كلا، كلتا) في الإفراد، ومراعاة معنهما وهو قليل^(١)

٥٠- كلما اجتهدت كلما ازداد تقديري لك، الصواب كلما اجتهدت ازداد تقديري لك، (كل) هنا بمعنى الظرف لإضافتها إلى (ما) المصدرية الزمانية وهي تتعلق بالجواب.

قال تعالى: ﴿كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا مِزْقًا قَالَ يَمْرِئُ مُرِّيئًا لَكَ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ﴾ [آل عمران- الآية: ٣٨]

٥١- لسان طويلة، الصواب لسان طويل.

قال تعالى: ﴿وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا﴾ [مريم- الآية: ٥٠]

٥٢- حضر الاجتماع ما يقرب من ثلاثين مدرساً، الصواب حضر الاجتماع مِمَّن يقرب من ثلاثين مدرساً.

(١) مغني اللبيب: ابن هشام ج ١، ص ٢٠٤.

قال تعالى: ﴿الْمَرِئَ وَكَرَّ أَهْلَكُنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّا هُمْ فِي الْأَرْضِ
مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ﴾ [الأنعام - الآية: ٦]

قال تعالى: ﴿إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ﴾ [آل عمران - الآية: ٣٥]

(ما) الموصولة تستعمل في الغالب لغير العاقل، إذا أردنا العاقل استعملنا
(مَنْ) الموصولة.

٥٣- ما دام محمد مجتهداً في دروسه فسيكتب له النجاح، الصواب سيكتب
لمحمد النجاح مادام مجتهداً في دروسه،

النحاة يوجبون تأخر (مادام) عما يكون مظهروفاً أو جملة.

وقولك ما دمت بخيلاً فلن يرجي منك خير، الصواب لن يرجي منك خير
ما دمت بخيلاً.

قال تعالى: ﴿وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَا دُمْتُ﴾ [المائدة - الآية: ١١٧]

وقال تعالى: ﴿لَنْ نَدْخُلَهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا﴾ [المائدة - الآية: ٢٤]

٥٤- مهما فعلت، الصواب مهما تفعل.

قال تعالى: ﴿وَقَالُوا مَهْمَا قَاتَيْنَا مِنْ آيَةٍ لَنَسْحَرَنَّ بِهَا فَمَا نَصْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ﴾
[الأعراف - الآية: ١٣٢]

قال الشاعر:

مهما تكن عند امرئ من خليقة

وإن خالها تخفى على الناس تُعلم

٥٥- فعلت نفس الشيء وكقولك انتظرتك في عين المكان، الصواب فعلت
الشيء نفسه و انتظرتك في عين المكان (نفس) و (عين) إذا كانتا للتأكيد

المعنوي فلا بُدَّ من أن يسبقهما المؤكد وأن يضاف إلى ضمير يطابق ذلك المؤكد، ولا يجوز حذف هذا الضمير ولا تقديره.

٥٦- فلان حسن النوايا، الصواب نِيَّاته حسنة.

قال الرسول (صلى الله عليه وسلم) (إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ) تُجمع (النية) على (النِّيَّاتِ)

٥٧- سافر الطلاب نفوسهم، الصواب سافر الطلاب أنفسهم، استعمل صيغة (أنفس) مضافة إلى ضمير الجمع.

٥٨- هذا دابة قوية، الصواب هذه دابة قوية.

قال تعالى: ﴿وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ مَرْقُبًا﴾ [هود- الآية: ٦]
وقال تعالى: ﴿مَا ذَلُّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنَّ﴾ [سبا- الآية: ١٤]

كلمة (دابة) تُؤنث وتذكر - تغلب على غير العاقل.

٥٩- ما هي الأمور؟ وقولك ما هو السبب؟ وقولك من هو مخترع؟، الصواب ما الأمور؟ وما السبب؟ و من مخترع؟

قال تعالى: ﴿وَمَا تِلْكَ يَمِينُكَ يَمُوسَى﴾ [طه- الآية: ١٧]
وقال تعالى: ﴿قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِالْهَيْثَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ﴾ [الأنبياء- الآية: ٥٩]

يُحذف الضمير (هي) (هو) لأن الضمير يحتاج إلى اسم ظاهر يعود إليه ولم يسبق الضمير في الجمل المذكورة ما يعود إليه.

٦٠- لا سيِّما وأنه كذا، الصواب لا سيِّما أنه كذا، ولا سيِّما أنه كذا، والسبب لأن (واو) الاعتراضية تقع في أول الجملة.

٦١- وثائقي / أخلاقي، الصواب وثيقي / أخلاقياتي، فالأصح أن يُنسب إلى المفرد لا إلى الجمع (مدارس، مدرستي) ويُستثنى جمع التكسير الدال على المفرد، الجزائر: على صيغة التكثير دال على المفرد، الجزائري.
نُحاة البصرة: يميزون النسبة إلى جمع التكسير مطلقاً.

٦٢- هو موشك على الموت، الصواب هو موشك أن يموت، الفعل (أوشك) يُستعمل معه الماضي والمضارع.

٦٣- فلان (يحبّ، ينال، يريد، يلعب)، الصواب يحبّ أن ينال أو يريد أن يلعب، قال تعالى: «يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وِخْلَ الْإِنْسَانِ ضِعْفًا» [النساء - الآية: ٢٨]

وقال تعالى: «أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ» [النور - الآية: ٢٢]

لا بدّ من دخول الحرف الناصب المصدرى (أن) على الفعل المضارع الثاني هذا هو الأسلوب العربي الصحيح.

وقال تعالى: «قُلْ أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَأَمَّنُونَ؟ أَعِبُدُوا أَلِهًا غَيْرَ اللَّهِ» [الزمر - الآية: ٦٤]
وقد تحذف إذا عرف موضعها.

ب. تنويعات في التعدي واللزوم:

من خصائص اللغة العربية تنوع تراكيبها، وتعدد دلالات كل تركيب، فقد تضمنت هذه اللغة، الجملة الاسمية والجملة الفعلية، وقيل الجملة الظرفية^(١) فضلاً عن تراكيب أخرى مثل (تراكيب الشرط، والقسم وغيرهما).
أما الجملة الفعلية، فهي التي يكون فيها المُسند (فِعلاً)، ويكون المُسند إليه هو (الفاعل).

والأصل في الجملة الفعلية أن يتقدم الفعل ويليه الفاعل ثم متعلقات الفعل من مفعولات أو أحوال أو إضافة أو ظرف...

ومعلوم لدى الدارس أن بين (الفعل) و(الفاعل) علاقات لغوية لها قواعدها في الوجوب والجواز ومن تلك العلاقات (المطابقة بين الفعل والفاعل): فإذا كان الفاعل مفرداً أو مشئياً أو جمعاً بقى الفعل مُجرّداً.

كذلك (المطابقة في النوع) فإذا كان الفاعل مذكراً بقى الفعل بلفظ المذكر، دون أن يلحقه ما يدل على التأنيث، وإذا كان الفاعل مؤنثاً لحقت الفعل علامة التأنيث (تاء) ساكنة تلحق الفعل الماضي من آخره (أقبلت هند) أو (تاء متحركة تلحق الفعل المضارع من أول (تذهب فاطمة)

فإذا كان الفاعل مؤنثاً حقيقياً وجب تأنيث الفعل.

كذا إذا كان الفاعل ضميراً متصلاً مثل (هند قامت) و(الشمس طلعت).

وإذا كان الفاعل مذكراً حقيقياً وجب مجيء الفعل بلفظ المذكر كذلك إذا كان الفاصل بين الفعل والفاعل (إلّا).

(١) يُنظر أوضح المسالك - ص ١ / ٢٠٢، النحو العربي قواعد وتطبيق / ص ١٦٠.

أمّا الرتبة بينهما فالأصل - كما أشرنا - أن يتصل بفعل ثمّ يجيء المفعول وقد يعكس وقد يتقدمها المفعول وكلّ من ذلك جائز وواجب، فإمّا جواز الأصل كقوله تعالى: ﴿وَقَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ السُّبِينَ﴾ [النمل - الآية: ١٦] وأمّا وجوبه ففي مسألتين إحداهما:

أن يُخْشَ اللبس ك (ضرب موسى عيسى)، وأن يحصر المفعول بـ (إنما).
أو النفي و(إلا): مثل (إنما زيدٌ عمرًا)، أو (ما ضرب زيدٌ إلا عمرًا).
أمّا رابطته التأثير اللغوي بين الفعل اللازم والفعل المتعدي، فقد سمّاها النحاة (التعدي واللزوم).

المتعدي: له علامتان: إحداهما: أن يصح أن يتصل به (هاء) ضمير غير المصدر: مثل (ضرب + هـ (ضربه) فهو متعدي إذاً).

الثانية: أن يُبنى منه اسم مفعول تام (ضرب) فهو (مضروب)

ألا ترى أنك تقول (زيدٌ ضربه عمرو) مُتصل به (هاء) ضمير غير المصدر وهو (زيد) وتقول (هو مضروب) فيكون تاماً وحكم المتعدي أن ينصب المفعول به مثل (ضربتُ زيداً) (تدبرت الكتاب) إلا إذا ناب عن الفاعل مثل (ضُرب زيدٌ) و(تدبرت الكتب).

أمّا الفعل اللازم؛ فله عدّة علامات منها: ^(١)

أن لا يتصل به (هاء) ضمير المصدر، ولا يُبنى منه اسم مفعول تام، وهما علامتان تُميّزان الفعل المتعدي عن الفعل اللازم، وذلك مثل (خرج) ألا ترى أنّه لا يقال (زيدٌ خرج عمرو) ولا (مخرج) وإنّما يقال (هو مخرج به أو إليه)

(١) أوضح المسالك/ ج٢/ ص ١١-١٢.

أن يدلّ على سجية، ما ليس حركة جسم أي ليس من أفعال الحواس، نحو
(جَبُنَ / شَجُعَ) وغيرها من وصف ملازم، أو وصف غير ثابت: مرض / كسل.
أو يدل على نظافة مثل (نظف، ظهر، وضوء) أو على دنس مثل (قذر،
وسخ).

أو على مطاوعة مفعوله لفعل متعدٍ لواحد، نحو: (كسرتَه فانكسر وتكسّر)
أو يكون موازناً لـ (افعلل): نحو (اقشعر، اشمأز) أو افعللل: نحو:
(احرنجم).

وحكم (اللازم) أن يتعدى بأداة الجر والاسم المجرور مثل (عجبت منه)
و(مررت به).

وقد تُحذف أداة الجر، ويُنصب الاسم المجرور، والأكثر ذكر اللام مثل قوله
تعالى: ﴿وَنَصَعْتُ لَكُمُ الْكُرُوزَ لِأَنْتُمْ لَهَا وَثِقُونَ النَّاصِحِينَ﴾ [الأعراف - الآية: ٧٩]

قال تعالى: ﴿أَنْ أَشْكُرَ لِي وَلَوْ أَلَدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ﴾ [القمان - الآية: ١٤]

ولعلّ من المفيد هنا التذكير أبرز سمات الجملة الفعلية، وبخاصة ما يميّز
الفعل اللازم عن الفعل المتعدي، ليكون القارئ مقتنعاً بما يُشار إليه من أغلاط،
متفهماً لما يحصل من تصحيح؛ وقد يكون في هذا النهج ما يكسبه خبرة ودراية
وفطنة تجعله يتجنب (الغلط) بالفطنة والسليقة، لينحو إلى الصحيح فيستقيم
التركيب ثم ليتضح المعنى المقصود، فيكون المتلقي مقتنعاً بالمعنى.

١- أتبعْتُ القولَ بالفعل، الصواب: - أتبعْتُ القولَ بالفعل قال تعالى: ﴿فَاتَّبَعَهُمْ
فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا﴾ [يونس - الآية: ٩٠]

قال تعالى: ﴿فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا﴾ [المؤمنون - الآية: ٤٤]

أي ألحقت القولَ بالفعل جاء الفعل في (سبع مرات) في أي الذكر الحكيم
متعدياً بنفسه.

٢- أثر عليه، الصواب: - أثر فيه أو أثر به، لأنَّ الفعل (أثر) لا يتعدى بـ (على) أثرت العلم: - رويته.

٣- أدمن على الخمر، الصواب أدمن الخمر، لأنَّ الفعل أدمن يتعدى بنفسه.

٤- أدى فلاناً حقه، الصواب أدى إلى فلان حقه.

قال تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا﴾ [النساء- الآية: ٥٨].

٥- أذاع السرّ، الصواب أذاع بالسرّ.

قال تعالى: ﴿وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ﴾ [النساء- الآية: ٨٣]

أجاز أهل اللغة استعمال الجملتين.

٦- أضطرّ فلان ليعمل كذا، الصواب أضطرّ فلان إلى عمل كذا يتعدى الفعل أضطر بـ (إلى) لا بـ (اللام).

٧- تعوّد على الشيء - أعتاد على الشيء، الصواب: تعوّد الشيء إذ يتعدى الفعل (عاد) بنفسه.

٨- أكد على قوله الصواب أكد قوله، الفعل أكد يتعدى بنفسه.

٩- أمعن فلان النظر، الصواب: أمعن فلان في النظر، أمعنت السفينة في البحر، لأن الإمعان بمعنى الأبعاد في المذهب ولا يُستعمل أمعن إلا لازماً.

١٠- أمكن له أن يفعل كذا، الصواب: أمكنه أن يفعل كذا قال تعالى: ﴿مَكَانَاهُمْ فِي الْأَرْضِ﴾ [الأنعام- الآية: ٦]

وقال تعالى: ﴿فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ﴾ [الأنفال- الآية: ٧١]

يتعدى الفعل أمكن بنفسه لا بـ (اللام).

١١- أودع فلان أمواله عند صديقه، الصواب: أودع صديقه أمواله،

قال الشاعر:

ودّعت نفسي ساعة التوديع.

يتعدى الفعل (أودع) بنفسه إلى مفعولين.

١٢- بتّ في الأمر، الصواب بتّ الأمر، يتعدى الفعل أمر بنفسه.

١٣- بعثت برسالة، الصواب بعثت رسالة، قال تعالى: ﴿هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا﴾ [الجمعة- الآية: ٢]

لأن الفعل بعث يتعدى بنفسه من دون (إليه).

١٤- ينبغي عليّ أن أفعل كذا، الصواب ينبغي لي أن أفعل كذا، لأن الفعل ينبغي يتعدى (باللام) لا (على).

١٥- جلس عليّ يمين فلان، الصواب جلس عن يمين فلان قال تعالى: ﴿يَشِيءُ ظِلَالَهُ عَنِ الْأَيْمَنِ وَالْشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ ذَاخِرُونَ﴾ [النحل- الآية: ٤٨]
وقال تعالى: ﴿جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ﴾ [سبا- الآية: ١٥].

١٦- جلس لوحده، الصواب جلس وحده، فلا حاجة ل (اللام) في (الحال).

١٧- حاز فلان على الأموال، الصواب: حاز فلان الأموال، فالفعل حاز يتعدى بنفسه.

١٨- حرّمه من الميراث، الصواب: حرّمه الميراث، لأنّ حرم ينصب مفعولين.

١٩- حوى الكتاب على المعلومات المفيدة، الصواب حوى الكتاب المعلومات المفيدة، وذلك لأن الفعل حوى يتعدى.

٢٠- تخرّج من كلية التربية، الصواب تخرّج في كلية التربية.

٢١- لا يَخْفَى عَنْ الْقُرَاءِ الصَّوَابُ لَا يَخْفَى عَلَى الْقُرَاءِ قَالَ تَعَالَى: ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ﴾ [ال عمران - الآية: ٥٥]
 وقال تعالى: ﴿مَرَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُخْلِنُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ﴾ [إبراهيم - الآية: ٣٨]
 وقال تعالى: ﴿إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخَفُونَ عَلَيْنَا﴾ [فصلت - الآية: ٤٠].

٢٢- خَوَّلْتَ إِلَيْكَ الْأَمْرَ، الصَّوَابُ خَوَّلْتَ الْأَمْرَ.
 وقال تعالى: ﴿ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ﴾ [الزمر - الآية: ٨]
 والسبب أنَّ الفعل (خَوَّلَ) لا يقع لازماً.

٢٣- تَدَاوَلُوا فِي الْأَمْرِ، تَدَاوَلُوا الْأَمْرَ، يتعدى الفعل تداول بنفسه، تقول تداولت الأيدي الشيء. قال تعالى: ﴿وَكُلُّكَ أَيَّامٌ تَدَاوَلُوا فِيهَا بَيْنَ النَّاسِ﴾ [ال عمران - الآية: ١٤٠].

٢٤- أَذَاعَ السِّرَّ، الصَّوَابُ أَذَاعَ بِالسِّرِّ قَالَ تَعَالَى: ﴿وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ﴾ [النساء - الآية: ٨٣] وقد أجاز أهل اللغة استعمال الجملتين، ولكن جملة القرآن أفصح وأبلغ.

٢٥- أَرْجَوُكَ الْمُسَاعَدَةَ، الصَّوَابُ: أَرْجَوُ مِنْكَ الْمُسَاعَدَةَ قَالَ تَعَالَى: ﴿ابْتَغَاءَ مَرْحَمَةٍ مِّنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا﴾ [الإسراء - الآية: ٢٨]
 فالفعل رجا لا يتعدى إلّا إلى مفعول به واحد فإذا تعدى إلى مفعول آخر فبوساطة حرف الجر (مِنْ) أو (فِي) أو (اللام)

٢٦- سَارِعَ فِي الْعُودَةِ، الصَّوَابُ سَارِعَ إِلَى الْعُودَةِ، قَالَ تَعَالَى: ﴿وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَبِّكُمْ﴾ [ال عمران - الآية: ١٣٣].

٢٧- استناداً على قول فلان، الصواب استناداً إلى قول فلان، يتعدى الفعل (استند) بـ (إلى) لا بـ (على).

٢٨- شارف المهرجان على نهايته، الصواب: شارف المهرجان نهايته يتعدى الفعل (شارف) بنفسه.

٢٩- شاغب الطالب على المعلم، الصواب شاغب الطالب المعلم: أي كثر الشغب معه.

٣٠- فلان يشكو من الهم، فلان يشكو الهم، يتعدى الفعل «شكا» بنفسه نحو قوله تعالى: «قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ» [يوسف- الآية: ٨٦] وقال رسوله الكريم: صلّ الله عليه وسلم «إِنَّمَا أَشْكُو إِلَيْكَ ضَعْفَ قُوَّتِي وَقِلَّةَ حِيلَتِي».

٣١- تشوق فلاناً، الصواب تشوّقت إلى فلان الفعل (تشوق) متعدٍ بحرف الجر.
٣٢- صمت رَغَم غضبه، الصواب صمت على الرُّغَم من غضبه.

٣٣- وجدتُ طيًّا كتابي، الصواب وجدتُ في طيِّ كتابي، إذا كانت أسماء المكان مختصة -وهي عكس المبهمة - وجب جرّها بحرف الجر (في) ولا يجوز نصبها على الظرفية و(طيّ) من (طوى): طويت الشيء طياً قال تعالى: «يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ» [الأنبياء- الآية: ١٠٤] ومنه: طَوَيْتُ الفلاة ويعبر (الطي) عن مُضَيِّ العمر: طوى الله عمره.

٣٤- ظهر بآئه مريض ظهر أنّه مريض، أي تبين وبرر بعد الخفاء، قال تعالى: «إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ» [الكهف- الآية: ٢٠]

٣٥- عاج فلان المدينة، الصواب عاج فلان على المدينة، (عاج بالمكان) أقام فيه، ويُقال (عوج: العطف عن حال الانتصاب) يقال: فلان ما يعوج عن شيء يهْمُ به: أي: ما يرجع.

٣٦- عاش تجربة صعبة، الصواب: عانى تجربة صعبة، لأن الفعل عاش لازم.

٣٧- عفا عليه الزمان، الصواب عفاها الزمان، قال الشاعر:

أهاجك ربعٌ دارسُ الرسم باللوى

لأسماء عَفَى آية الموز والقطر

٣٨- عرّفته عليه، الصواب عرّفته الأمر وهذا المعنى أقوى قال تعالى: ﴿عَرَفَ بَعْضُهُمْ أَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ﴾ [التحریم- الآية: ٣]

عرّف متعدٍ إلى مفعول به واحد معناه: أكسب المعرفة، عرفته الأمر: أعلمته إياه، أوضحته بها.

٣٩- يعانى فلان من المرض، عانى فلان من المرض، الصواب يعانى فلان المرض، عانى الفقر يتعدى الفعل (يُعاني - عانى) بنفسه.

٤٠- تعلن عن كذا، الصواب تعلن كذا أولكذا، يتعدى الفعل أعلن بنفسه أو (باللام) لا بـ (عن)

٤١- لم أجد المعلن إليه الصواب لم أجد المعلن، يتعدى بنفسه قال تعالى: ﴿إِنْ أَتَيْتَ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ﴾ [الأنعام- الآية: ٥٠]

وقال الراغب (العلانية ضد السر.. يقال أعلن كذا وأعلنته أنا).

قال تعالى: ﴿ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا﴾ [نوح- الآية: ٩] أي سرّاً وعلانية وقال تعالى: ﴿وَإِنْ مَرَدُّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا

يُحْلُونُ» [النمل - الآية: ٧٤] وقال تعالى: ﴿وَرَبِّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ
وَمَا يُحْلُونُ﴾ [القصص - الآية: ٦٩]

٤٢- يعيرُ اهتماماً للناس، الصواب: يعيرُ الناسَ اهتماماً لأن الفعل يعير يتعدى إلى مفعولين.

٤٣- تردّد فلان على المكتبة، الصواب: تردّد فلان إلى المكتبة قال تعالى: ﴿إِنَّ
الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ إِلَيْهِ مَعَادٍ﴾ [القصص - الآية: ٨٥]
وقال تعالى: ﴿إِنَّا مَرَّآذِفُهُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَاهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ﴾ [القصص - الآية: ٧]
يتعدى الفعل تردّد بـ إلى.

٤٤- استغاث له/ به، الصواب استغاثه قال تعالى: ﴿إِذْ تَسْتَغِيثُونَ مِنْكُمْ
فَأَسْتَجَابَ لَكُمْ﴾ [الأنفال - الآية: ٩] لم يتعدّ الفعل (استغاث) في القرآن الكريم
إلا بنفسه.

٤٥- فوّضتُ زيدا بالأمر، الصواب فوضتُ الأمر إلى زيد قال تعالى: ﴿وَأَفْوضُ
أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ﴾ [غافر - الآية: ٤٤] أي أَرّه إليه، يتعدى
الفعل فوّض بنفسه إلى مفعولين الثاني بـ (إلى).

٤٦- هولاء قاسوا من ألم شديد، الصواب: هولاء قاسوا الماء شديداً، يتعدى
الفعل (قاسى) بنفسه.

٤٧- قبلتُ بالأمر، الصواب قبلتُ الأمر وتقول قبلت اللجنة باقتراحي
الصواب قبلت اللجنة اقتراحي قال تعالى: ﴿وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا﴾
[النور - الآية: ٤]

قال تعالى: ﴿وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ﴾ [آل عمران - الآية: ٨٥]
الفعل قبل يتعدى بنفسه إلى المفعول به ولا يتعدى بحرف الجر (الباء).

٤٨- قُلِبَتِ الأصوات إلى صُراخٍ، الصواب: قُلِبَتِ الأصوات صراخاً (قُلِبَ) التحويل، ينصب مفعولين يصير الأول بمعنى نائب فاعل ويبقى الثاني مفعولاً به ولا يتعدى الفعل إلى المفعول الثاني بـ (إلى)، قال تعالى: ﴿يَوْمَ تَقُتُّبُ جُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَلَيْشَ أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ﴾ [الأحزاب- الآية: ٦٦]

قال تعالى: ﴿وَنَقُتُّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ﴾ [الأنعام- الآية: ١١٠].

٤٩- كَلَّفْتَهُ بالقيام بكذا، الصواب: كَلَّفْتَهُ القيام بكذا، لأن الفعل (كَلَفَ) يتعدى بنفسه إلى مفعولين.

قال تعالى: ﴿لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ﴾ [البقرة- الآية: ٢٨٦]

قال تعالى: ﴿لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَّا آتَاهَا سَيِّجَعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا﴾ [الطلاق- الآية: ٧]، (التكليف) هو من تَكَلَّفَ الشيء: ما يفعله الإنسان بإظهار كَلَفٍ من مشقة تناله في تعاطيه.

٥٠- لقبوه كذا، الصواب لقبوه بكذا.

قال تعالى: ﴿وَلَا تَنَابَرُوا بِاللِّقَابِ﴾ [الحجرات- الآية: ١١]

وكذلك قول الشاعر:

وَقَلَّمَا أَبْصَرْتَ عَيْنَاكَ ذَا لِقَبْ

إلا ومعناه إن فتشت في لقبه

الفعل (لقب) يتعدى إلى مفعوله الثاني بـ (الياء) لا بنفسه.

٥١- التقى به وصادفه، الصواب: - التقاء/ لقيه/ لاقاه/ تلقاه/ يلقاه لقاء ولقية. اللقاء: - مقابلة الشيء ومصادفته معاً.

قال تعالى: ﴿وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ﴾ [آل عمران - الآية: ١٤٣]

وقال تعالى: ﴿فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا﴾ [الكهف - الآية: ٦٢]

فالفعل (التقى) يتعدى بنفسه لا بـ (الباء).

٥٢- يلعبُ فلان الكرة، الصواب: يلعبُ فلان بالكرة.

قال تعالى: ﴿أَرْسَلْنَا مُعْنَاهُ غَدَاً يَرْتَقِعُ وَيَلْعَبُ﴾ [يوسف - الآية: ١٢]

وقال تعالى: ﴿مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُنْجِلَاتٍ إِلَّا اسْتَمْعَوْهُ وَهُمْ يُلْعَبُونَ﴾ [الأنبياء - الآية: ٢]

يلعب في اللغة فعل لازم وقد يعدى بحرف الجر (الباء).

٥٣- منحتُ إلى زيد ثقتي، الصواب منحتُ زيدا ثقتي، الفعل (منح) يتعدى تعدياً مباشراً إلى مفعولين بلا واسطة (إلى).

٥٤- نبأه الخبر، الصواب نبأه به، جاء مثل هذه التراكيب في القول الكريم.

قال تعالى: ﴿قَالَ لَا يَأْتِيَكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِ إِلَّا بَاتِكُمَا بِنَآئِيلِهِ﴾ [يوسف - الآية: ٣٧]

وقال تعالى: ﴿فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ وَأُظْهِرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ﴾ [التحریم - الآية: ٣] ذكر الفعل (نبأه به) تسع وثلاثين مرة في أي الذكر الحكيم.

وقال تعالى: ﴿وَيَتَّبِعُهُمُ الْغَمُّ مَغْلُوبَةً لَهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ﴾ [القمر - الآية: ٢٨]

وقال تعالى: ﴿تَبَيَّنَ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ﴾ [الحجر - الآية: ٤٩] وقال تعالى: ﴿وَيَتَّبِعُهُمُ الْغَمُّ مَغْلُوبَةً لَهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ﴾ [الحجر - الآية: ٥١]

على تقدير حذف حرف الجر (الباء) والنحاة يميزون حذف حرف الجر،
(قيل إنَّ رغبة القائل في التخفيف)، يقول (نبأه) أبلغ من (أنبأه) تنبيهاً على
تخفيفه وكونه من الله تعالى، والنحاة يميزون (أنبأه بالخبر) و(أنبأه الخبر) و
(نبأه الخبر).

٥٥- أنبت البقل، الصواب نبت البقل.

قال تعالى: ﴿وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذِّهْنِ وَصَبِغٍ لِلَّكِلَيْنِ﴾
[المؤمنون - الآية: ٢٠]

وقال تعالى: ﴿مِمَّا تَنْبُتُ الْأَرْضُ﴾ [البقرة - الآية: ٦١]

جاز استعمال الفعلين (اللازم والمتعدي)، فقد جاء الفعل (نبت) لازماً في ثلاثة
مواضع كما في قوله تعالى: ﴿كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَ سَعْيَ سَنَابِلٍ﴾ [البقرة - الآية: ٢٦١]
وقوله تعالى: ﴿وَأَنْبَتَ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ﴾ [الحج - الآية: ٥]

وقد ورد الفعل (ست عشرة مرة) متعدياً في القرآن الكريم.

قال زهير بن أبي سلمى:

حتى إذا أنبت البقل.

٥٦- نصحت فلاناً، الصواب نصحت له.

قال تعالى: ﴿وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تَحِبُّونَ النَّاصِحِينَ﴾ [الأعراف - الآية: ٧٩]
ورد الفعل (نصح) في أحد عشر موضعاً في القرآن الكريم متعدياً بـ
(اللام) ولم يرد متعدياً بنفسه، وقال بعضهم: نصح له أفصح من (نصحه).

٥٧- نزل محمد عند إرادة والده، الصواب نزل على إرادته، أي: وافقه في
الرأي.

٥٨- انتقص من حق فلان، الصواب انتقص حق فلان.

٥٩- هَبْ أَنِّي فعلت كذا - أنه فَعَلَ، الصواب: هَبْنِي فَعَلْتُ - هبه فَعَلَ، (هَبْ) من الأفعال التي تتعدى إلى مفعولين.

٦٠- استهدى من فلان هدية، الصواب استهديتُ فلاناً.

٦١- سافر فلان بواسطة الطائرة، كلمت فلاناً بواسطة الهاتف، الصواب: - سافر فلان بِ الطائرة، كلمت فلاناً بِ الهاتف.

قال تعالى: ﴿فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ﴾ [البقرة- الآية: ٧٩]

وقال تعالى: ﴿يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ﴾ [آل عمران- الآية: ١٦٧]

٦٢- وَحَى له، الصواب أوحى له قال تعالى: ﴿فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ﴾

[النجم- الآية: ١٠]

وقال تعالى: ﴿بِأَن مَّرِيكَ أَوْحَىٰ لَهَا﴾ [الزلزلة- الآية: ٥]

أغلب ما ورد في القرآن الكريم (أوحى + إلى).

٦٣- وهبتك كتاباً، الصواب: وهبتُ لك كتاباً

قال تعالى: ﴿وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِذْ أَوْفَىٰ﴾ [ص- الآية: ٣٠]

وقال تعالى: ﴿وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً﴾ [آل عمران- الآية: ٨]

وقال تعالى: ﴿يَهَبْ لِمَنْ يَشَاءُ إِنِئَا وَیَهَبْ لِمَنْ يَشَاءُ الدُّكُورَ﴾ [الشورى- الآية: ٤٩]

يتعدى الفعل (وهب) وما اشتق منه إلى الأول بـ (اللام) وإلى الثاني بالمفعول به.

ت. تنويرات في حروف الجر

لقد اختار بعض اللغويين أن يخطئوا بعض التراكيب بسبب نوع أداة الجر فذهب هؤلاء إلى وضع فصل في تصحيحها بإبدال أداة من أدوات الجر بأخرى، وهنا لابد للدارس من الانتباه إلى أمرين:

الأول: كثير من أهل اللغة أجاز استعمال أدوات الجر بعضها مكان بعض ويحتجون لذلك بقوله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ﴾ [الصافات: ١٤]

أي (مع)، ويقولون: إن (في) تكون بمعنى (على) ويحتجون بقوله تعالى قال تعالى: ﴿وَلَا صَلْبَتْكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ وَلَعَلَّكُمْ بَيْنَنَا أَوْ أَشِدَّ عِلًا أَبَاؤُا بُنَيَّ﴾ [طه: - الآية: ١٧١]، أي: عليها.

أي ويقولون تكون (الباء) بمعنى (عن) و(على) ويحتجون بقولهم (رमित بالقوس: أي: عنها، وعليها).

الثاني: أن جواز هذا الأمر مقيد أو كما يقول (ابن جني) ليس في كل موضع وعلى كل حال، ويكون بمعناه في موضع دون موضع، على حسب:

١- الأحوال الداعية إليه.

٢- والمسوغة له.

ألا ترى أنك إن أخذت بظاهر هذا القول غفلاً هكذا لا مقيد لزمك عليه أن تقول: (سرت إلى زيد) وأنت تريد (عليه)؛ ومن أمثلة هذا النمط:

١- يقولون (نفخ فلان بالزمار) الصواب نفخ فلان في الزمار، قيل الجملتان صحيحتان، فيهما تبادل الحروف في معانيهما.

٢- فلان عاطل عن العمل، الصواب فلان عاطل من العمل، قال الشاعر:

لا تنكري عطل الكريم من الغنى

فالسيلُ حربٌ للمكان العالي

٣- أخفى عليه الأمر، قيل الصواب أخفى عنه الأمر. (أخفيته أوليته خفاءً وذلك إذا سترته)^(١).

قال تعالى: ﴿إِنْ تَبَدُّوا الصَّدَاقَاتِ فَنَعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهُمَا الْفَقْرَاءَ فَهَوَ خَيْرٌ لَّكُمْ﴾ [البقرة- الآية: ٢٧١]

قال تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ﴾ [٥] عمران- الآية: ٥

٤- اختلفوا على الأمر، الصواب اختلفوا في الأمر.

قال تعالى: ﴿لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ﴾ [البقرة- الآية: ٢١٣]

فقد جاء الفعل (اختلف) سبعاً وعشرين مرة متلواً بحرف الجر (في) ولم يأت متلواً بحرف الجر (على).

٥- المفروض فينا، الصواب المفروض علينا.

قال تعالى: ﴿قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُوراً رَحِيماً﴾ [الأحزاب- الآية: ٥٠]

أما فرض له كذا: فمعناه: خصه بكذا.

(١) المفردات، ص ١٥٣.

قال تعالى: ﴿مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ﴾ [الأحزاب - الآية: ٣٨]

٦- حل أحمد في منزلنا قيل الصواب: حل أحمد بمنزلنا.. أو حل أحمد منزلنا
يجل، حلا، حلولا، يقال (حل بالقوم وحلهم. واحتل بهم، واحتلهم، كلها
سواء "أي نزل

قال تعالى: ﴿وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُ قَرِيبًا مِنْ دَامِرِهِمْ﴾ [الرعد - الآية: ٣١]

(تحل) بضم الحاء مضارع (حل) اللازم، وقد التزم فيه الضم^(١)
قال تعالى: ﴿الْمُرْتَدَّ إِلَى الَّذِينَ بَدَلُوا نِعْمَةَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَامِرَ الْبَوَاسِ﴾
[إبراهيم - الآية: ٢٨]

(الإحلال بها): الإنزال فيها، والمراد بالإحلال: التسبب فيها، أي كانوا
سبباً لحلول قومهم بدار البور وهي جهنم في الآخرة^(٢).

٧- ظننت لأول وهلة أنك مريض، وقولك رأيتك لأول مرة، الصواب ظننت
أول وهلة، وتقول رأيتك أول مرة.

فقد جاء في الحديث الشريف: (فلقيته أول وهلة)، فلا يُستعمل حرف الجر
مع (أول وهلة) و(أول مرة).

(١) التحرير والتنوير، ١٣: ١٤٥.

(٢) التحرير والتنوير، ١٣: ٢٢٩.

الفصل الثاني

تنويرات في الأنماط الأسلوبية الشائعة

أولاً: تنويرات في الدلالة.

ثانياً: تنويرات في الترجمة والتعريب.

الفصل الثاني

تنويرات في الأنماط الأسلوبية الشائعة

أولاً: تنويرات في الدلالة:

من معاني الأسلوب، أنه الطريق أو الفن من القول وتحقق الدلالة من نسيج الألفاظ في ضوء التركيب المنطوق أو المكتوب.

فليس مرجع الكلام إلى ضبطه اللغوي ولا إفادة صواب بنيته، فهذا من خواص التركيب، إنما المقصود هو إفادة التراكيب اللغوية المعنى المقصود، فهو صياغة للكلام وهندسة للنظم وكشف المستور من المعنى، وهذه الدلالة لا تتحقق إلا بالصلة الوثيقة بين سبك الألفاظ في الجملة ودقة نظامها، فالأسلوب كما يقال هو (المتكلم).

وإن كنا هنا نرصد بعض إشارات الضعف في التركيب أو الخلل في الصياغة أو الخطأ في ضبط الحركة أو الغلط في الكتابة فكل هذا يعد عملية مركبة مشتركة لإصلاح النظم ووضعه على الطريق ليتجه اتجاهها صحيحاً في فهم المتلقي وتذوق المخاطب.

لذلك نحاول أن نقدم بعض الأمثلة لإيضاح المقصود من الفكرة التي عُرضت.

١- مزَّق الكتاب إِرْباً إِرْباً، (قطعت الذبيحة أرباً أرباً)، الصواب مزَّق الكتاب قطعة قطعة لأنَّ (الإرب) هو العضو لا أعضاء الكتاب.

٢- سكان اندونيسيا إسلام، الصواب مكان اندونيسيا مسلمون.
قال تعالى: ﴿إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ﴾
[آل عمران - الآية: ١٩]

وقال تعالى: ﴿مَرِّتَنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ﴾ [البقرة - الآية: ١٢٨] (الإسلام) هو الدين ومعتقدوه مسلمون.

٣- حصلتُ على تأشيرة^(١) الدخول، الصواب إذن الدخول.
قال تعالى: ﴿قَالَ فِرْعَوْنُ أَمْسُرْ بِهِ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَكْرَ تُمُوءٍ فِي الْمَدِينَةِ﴾ [الأعراف - الآية: ١٢٣]

٤- أصرَّ الأب على حضور ابنه الحفلة، الصواب أصرَّ الأب على ابنه أن يحضر الحفلة، لأنَّ الحضور ليس شخصاً ولكن نُصرَّ على أن يفعل أمراً ما.
٥- الأمن والأمان، الصواب يُقال إمّا الأمن أو الأمان، لأنَّ الأمن والأمان بمعنى واحد وفي ذكرهما معاً حشواً فلا بُدَّ أن تستغني الجملة بأحدهما، وقيل (الأمن) مهمة دولة و(الأمان) الطمأنينة.

٦- تمعن في الأمر، الصواب أمعن النظر فيه، دقق فيه، أي نظر فيه بدقة، لأنَّ (تمعن) بمعنى تدلل وتصاغر تمهل، ولا تُفيد معنى التدقيق والتأمل.

٧- أمهات الكتب / أمهات الخيول، الصواب أمات الكتب / أمات الخيول.
قال تعالى: ﴿حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ﴾ [النساء - الآية: ٢٣]

(١) للتأشيرة معنيان: أحدهما: ملاحظة تدون على هامش الكتاب، أو طلب لإيضاح الرأي فيه، والثاني: ما تعض به الجريدة.

وقال تعالى: ﴿النَّبِيُّ أَوْلىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ أَرْوَاجُهُ أَمْهَاتُهُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ﴾ [الأحزاب- الآية: ٦]

قال الشاعر:

لقد آلتُ أعذرُ في جذاع

منيتُ أمّات الرُّباع

القرآن الكريم نزل بـ (الأمّهات) كأن الواحدة (أمهة) وزيدت الهاء (الأمّهات) لتكون فرقاً بين بنات آدم وسائر إناث الحيوان، وقيل (الأمّهات، الأمّات) لغتان ليست أحدهما أصلاً للأخرى فلا حرج أن تقول (أمّهات الكتب) (أمّهات الخيل).

٨- الجبين، الصواب الجبّهة فوق الصدغ، وهما جبّينان عن يمين الجبّهة وشمالها، الجبّهة: موضع السجود ما بين الحاجبين إلى الناصية.

٩- رشاد جواد وزينب جواده، أي (كريمة)، الصواب رشاد جواد وزينب جواد، قال النابغة والجمعي مخاطباً ليلي الأخيلىة:

الا حيّا ليلي وقولا لها هـلا

ركبت أمراً أغرّ مُخجلاً

تعيّرني داء بأمّك مثله

جواد لا يقال لها: هـلا

إنّ كلمة (جواد) تُطلق على الحنين.

١٠- حرر الجريدة الصواب: كتب الجريدة، لأن حرر تعني حسن/ هدّب.

١١- قبضتُ عشرة وحسب / قبضتُ عشرة حسب، الصواب قبضتُ عشرة فحسب، معنى (حسب) مع (الفاء) هو لا غير ومعناه مع (وحسب) فلا يكون إلا بمعنى كافٍ.

١٢- اشتد حماس جمهور كرة القدم، لم يبدِ فلان حماساً، الصواب اشتدت حماسة الجمهور، لم يبدِ فلان حماسة، والشاهد الحماسة (لأبي تمام)، شرح الحماسة (للمرزوقي)، الحماسة تعني: الشجاعة، الحماس: الشدة والمنع والمحاربة.

١٣- شدَّ النطاق حول وسطه، الصواب شدَّ النطاق على وسطه.

١٤- اخطروا سكان المنزل أنه سينهار خلال أيام، الصواب أنذروا سكان المنزل أنه سينهار، أي: أعلموهم بقرب انهيار المنزل وخوفهم من ذلك.

١٥- أنا أمام خيارين، الصواب أنا أمام خيار بين أمرين، الخيار: واحد لا يتعدّد لأنك تختار بين البدائل واحداً فقط وهو اختيارك.

١٦- فعل هذا دون اهتمام، الصواب: فعل هذا من غير اهتمام - بلا اهتمام.

قال تعالى: ﴿وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً﴾ (مريم - الآية: ٨٦)،

وقال تعالى: ﴿وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ﴾

[الأنبياء - الآية: ٨٢]

وردت لفظة (دون) و(من دون) واحداً وتسعين مرة ولكنها لم تأت بهذا المعنى بغير (من) لأنها جاءت بمعنى الترك أمّا (دون) بلا (من) فقد جاءت بمعنى (أقل) و(أدنى) وربما جاءت بمعنى (من دون).

١٧- المُرَابي، الصواب المُرَبِّي: أربي.

قال تعالى: ﴿يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَقَاتِ﴾ (البقرة - الآية: ٢٧٦)

لم يرد في اللغة رابي بهذا المعنى حتى يكون اسم الفاعل منه المرامي، وإنما ورد في اللغة أرْبَى على زنة الفعل الرباعي المتعدي بالهمزة أفعل واسم فاعله على زنة مُفْعَل.

١٨- أغلق الباب الرتاج، الصواب أغلقه بالمرتاج، معنى الرتاج: الباب العظيم.

١٩- الراسل فلان، الصواب المرسل فلان، من الفعل (أرسل) لأن معنى: رسل الشعر يرسل رسلاً كأن شعره طويلاً مسترسلاً.

٢٠- رشّ الملح، الصواب ذرّ الملح، لأنّ الفعل (رشّ) يُستعمل للسوائل.

٢١- رَضَخَ له، الصواب أذعن له، لأنّ (رضخ) بمعنى: كسر.

٢٢- أرفقت الكتاب بالصورة، الصواب ألحقت / أصحبته، لأنّ الفعل (أرفق) يعني (نفع).

٢٣- تسعدني رؤياك - ومشتاق لرؤياك، الصواب تسعدني رؤيتك ومشتاق لرؤيتك.

قال الرسول (ﷺ): (صوموا لرؤيته وأفطروا لرؤيته).

قال تعالى: ﴿وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ﴾ [الإسراء- الآية: ٦٠]

وقال تعالى: ﴿لَقَدْ صَدَّقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ﴾ [الفتح- الآية: ٢٧]

وقال تعالى: ﴿لَقَدْ رَأَيْنَاهُ أَفْئِدَةً تَنْزِلُ مِنْ أَسْفَلٍ﴾ [ال عمران- الآية: ١٤٣]

وقال تعالى: ﴿وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا

تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ﴾ [يوسف- الآية: ١٠٠]

وقال تعالى ﴿أَفَنُورِي فِي رُؤْيَايَ إِن كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ﴾ [يوسف - الآية: ٤٣]: يقال رأيته بعيني رؤية رأيته في المنام رؤيا وقد يتحقق مستقبلاً وقد خصها الله بعض عباده.

٢٤- زَرَعَ الأشجار، الصواب غرس الأشجار، (الزراع) يكون للحب.

٢٥- هذه الرسالة إلى سائر الموظفين، الصواب: هذه الرسالة إلى جميع الموظفين قال الشاعر:

ترى الثورَ فيها مدخلَ الظلِّ رأسه

بِإِدِّ إلى الشمسِ أجمع

سائر في كلام العرب: الباقي.

٢٦- التَّسْيِبُ، الصواب الإهمال، التقاعس، (ساب الماء): جرى فهو سائب.

٢٧- سَدَادُ الدين، الصواب قَضَى الدين / أَدَّى الدين، قال تعالى: ﴿أَيْنَمَا أَجَلَيْنِ قَضَيْتُ﴾ [القصص - الآية: ٢٨]

وقال تعالى: ﴿إِنَّ الدِّينَ أَمْرٌ كَبِيرٌ أَنْ تُوَدُّوا الْأَمَانَاتَ إِلَىٰ أَهْلِهَا﴾ [النساء - الآية: ٥٨] وقال تعالى: ﴿ثُمَّ لِيَقْضُوا تَشَهُرَهُمْ وَلِيُفَوِّا ذُنُوبَهُمْ وَلِيُطَوِّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ﴾ [الحج - الآية: ٢٩]

السداد لم يرد بهذا المعنى في المعجمات وإنما يعني: الاستقامة والقصد الصواب من القول والفعل.

٢٨- سَرَايَ الحكومة، الصواب دار الحكومة، دار الحكومة: كل اسم يُطلق على كل بناية كبيرة يقيم فيها موظفو الحكومة، كلمة (سرايا) جمع (السرية) قطعة من الجيش.

٢٩- يسري هذا الحكم الصواب: يُنفذ هذا الحكم، من معاني سري: سار في الليل.

قال تعالى: «فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ» [هود- الآية: ٨١]

٣٠- هذا ثوبٌ سميكٌ، الصواب هذا ثوبٌ غليظٌ.

٣١- تسوّل، الصواب استعطي أو سأل.

قال تعالى: «وَأَتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ» [البقرة- الآية: ١٧٧]

قال تعالى: «وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَ» [الضحى- الآية: ١٠]

لم تذكر المعجمات الفعل (يسوّل) وإنما ذكرت (استعطي) فهو (مستعطر) وشحث فهو شحات، وشحد فهو شحاذ.

٣٢- أشاد البناء فهو مشاد، الصواب شاد البناء يشيده فهو مشيد،

قال تعالى: «وَلَوْ كُنْزُ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ» [النساء- الآية: ٧٨]

قال تعالى: «فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَبِشْرِ مَعْظَلَةٍ وَقَصْرِ مَشِيدٍ» [الحج- الآية: ٤٥]

٣٣- شار عليه بكذا، الصواب أشار عليه بكذا.

٣٤- هذا تلميذ شاطر، الصواب هذا تلميذ ذكي أو حاذق أو بارع.

والسبب أنه ليس من معاني الشاطر الذكي أو الحاذق.

٣٥- شام السيف، الصواب أغمد السيف واستله، وسحبه، شام من الأضداد.

٣٦- تشكّلت لجنة الترية/ هذا كتاب مُشكّل، الصواب تكوّنت/ تألّفت/

مَشْكُول، قال تعالى: «إِذَا الْمَوْءِنَةُ قُلُوبُهُمْ» [التوبة- الآية: ٦٠]

شكل بمعنى التبس الأمر، شكل الدابة أي قيدها، شكل الشيء صورته، شكل الموضوع: تصوّر وتمثّل.

٣٧- صادق المدير على القرار، الصواب: أجاز، وافق على القرار، صدّق القرار.

صادقه: اتخذه صديقاً، صَادَقَ المودة والنصيحة أخلصهما له.

٣٨- انصاع التلميذ لرأي المعلم، الصواب انقاد التلميذ لرأي المعلم، أطاع التلميذ، معنى انصاع: رحل مسرعاً أو تفرّق.

٣٩- صرّح له أن يفعل كذا، الصواب: أذن له أن يفعل كذا أو سمح له، صرح بمعنى أظهر وبيّن.

٤٠- صوّب الخطأ، الصواب صحح الخطأ، التصويب: التصحيح لما أخطأ، صوّب القاضي الحكم أي حكم له الصواب، صوّبتُ كلام المتحدث أي أقررت له بالصواب.

لم يرد (صوّب) بمعنى (صحح) و(التصويب) بمعنى (التصحيح) لم يردا في مسموع اللغة ولا في المعجمات بهذا المعنى، التصويب: الحكم على الشيء.

٤١- ضربه بالأرض، الصواب ضرب به الأرض، لأنّ الأرض ليست شيئاً يُحمل ويُضرب به.

٤٢- هذا المنزل مؤلف من أربع طوابق، الصواب هذا المنزل مؤلف من أربع طبقات.

قال تعالى: ﴿الْمَرْثَرَوَا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا﴾ [نوح - الآية: ١٥]
وقال تعالى: ﴿الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا﴾ [الملك - الآية: ٣].

٤٣- اعتذر عن الحضور -اعتذر منه، الصواب: اعتذر عن الغياب أو عن
عدم الحضور اعتذر إليه من كذا، الاعتذار يكون عن خطأ (الغياب) أو
(عدم الحضور)، والاعتذار يكون من الذنب إليه الذي يعتذر عن تخلفه.

٤٤- قال عنه، الصواب قال فيه / تحدث عنه، إذا أراد التكلم عليه.

٤٥- تعتت برأيه، الصواب تشبت برأيه / تمسك برأيه.

٤٦- العشاء: الطعام الذي يؤكل عند العشاء، الصواب العشاء وقت ما بعد
المغرب.

قال تعالى: ﴿وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ﴾ [يوسف- الآية: ١٦]
وقال تعالى: ﴿فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً
وَعِشَاءً﴾ [مريم- الآية: ١١١]
وقال تعالى: ﴿كَأَنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عِشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا﴾ [النازعات-
الآية: ٤٦]

العشي والعشيّة هما العشاء.

٤٧- فلان غاوي القراءة، الصواب فلان هاو القراءة.

قال تعالى: ﴿وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ﴾ [الشعراء- الآية: ٢٢٤]

وقال تعالى: ﴿وَبُرُزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ﴾ [الشعراء- الآية: ٩١]

قال الشاعر:

وَمَنْ يَغْوِ لَا تُغْدِمُ عَلَى الْغِيِّ لَائِمًا.

لأنّ (الغاوي) هو من الغي جهل من اعتقاد فاسد وقيل معنى (غوى) فسد
عيشه أو: المنهمك على الباطل.

٤٨- غفير، الصواب خفير، المدافع عن، والغفير (الكثير).

٤٩- رأيت الغير، الصواب رأيت الآخرين.

٥٠- أريد مقابلتك لفترة قصيرة، الصواب أريد مقابلتك مدة قصيرة.
قال تعالى: ﴿يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِّنَ الرَّسُلِ﴾ [المائدة- الآية: ١٩]

(على) بمعنى (بعد)، و(الفترة) انقطاع عمل ما، أي: فترة من الزمن
ابتداؤها مدة وجود الرسل، أي أيام إرسال الرسل.

وروي عن الرسول (صلّى الله عليه وسلم) (فمن فتر إلى سنتي فقد نجا وإلا فقد هلك) (الفتور) يكون بعد جدّة، ولين بعد شدة، وضعف بعد قوة.

٥١- فشّل فلان في محاولته، الصواب أنفق فلان في محاولته.
قال تعالى: ﴿وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رَاحَتُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ﴾ [الأنفال- الآية: ٤٦]

وقال تعالى: ﴿وَلَوْ أَرَادَكُمْ كَثِيرٌ لَّفَشلُوا وَلَتَنَازَعُنَّ فِي الْأَمْرِ﴾ [الأنفال- الآية: ٤٣]
وقال تعالى: ﴿إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِّنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ﴾ [ال عمران- الآية: ١٢٢]

فشّل بمعنى: ضعف جبن، تراخى، كسل.

٥٢- قارن، الصواب ناظر أو وازن أو ماثل، الشاهد: كتاب (الموازنة للآمدي)
أو ناظر بمعنى (صاحب).

٥٣- أقتصد مبلغاً من المال، الصواب وفر مبلغاً من المال.
قال تعالى: ﴿فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ﴾ [فاطر-
الآية: ٣٢]

قال تعالى: ﴿وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ﴾ [القمان - الآية: ١٩]

القصد استقامة الطريق، ومنه اقتصد في أمره: - توسط فلم يفرط، اقتصد فلان: - كان غير نحيف وغير جسيم، اقتصد الشاعر: - واصل عمر القصيد ومنه الاقتصاد.

٥٤- هذا كتاب قيّم، الصواب هذا كتاب جيد وحسن.

قال تعالى: ﴿ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِ أَنْفُسَكُمْ﴾ [التوبة - الآية: ٣٦]
قال تعالى: ﴿وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ﴾ [البينة - الآية: ٥]
القيّم: المستقيم.

٥٥- هذا الأمر بمثابة التجربة، الصواب هذا الأمر بمنزلة التجربة، لأنّ المنزلة تعني المكانة والمثابة تعني مجمع الناس.

٥٦- فخر فلان بأمجاده، الصواب فخر فلان بمجده/ مآثره، لأنّ الأجداد جمع مجيد.

٥٧- الوعاء ملىء، الصواب الوعاء مملوء أو ملآن، الملىء: بمعنى الغنى.

٥٨- أنا ممتن لك/ أنا ممنون لك، الصواب أنا شاكر لك، يُقال: أمتن على فلان: آذاه، بتذكيره بأنه أحسن إليه فيؤله، وأمتن فلان: بلغ أقصى ما عنده، المنون: القوي أو المقطوع.

قال تعالى: ﴿يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قَدْ لَأَتَمُّنُوا عَلَيْكَ إِسْلَامَكَ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ﴾ [الحجرات - الآية: ١٧].

٥٩- رأيت مناماً، الصواب رأيت حُلماً، رأيت في المنام.

قال تعالى: ﴿يَبْنِيْ اِنِّىْ اَمْرِيْ فِى الْمَنَامِ اَنِّىْ اَذْبَحُكَ فَاَنْظُرْ مَاذَا تَرَى﴾
[الصافات - الآية: ١٠٢]

ورد (المنام) بمعنى النوم.

وقال تعالى: ﴿اِذْ يَرْيَكُمُ اللّٰهُ فِى مَنَامِكُمْ قَلِيْلًا وَلَوْ اَرَاكُمْ كَثِيْرًا لَّفَسَلْتُكُمْ
وَلَكِنَّآ زَعَمْنٰ فِى الْاَمْرِ﴾ [الأنفال - الآية: ٤٣]

وقال تعالى: ﴿وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ﴾ [الروم - الآية: ٢٣]

وقال تعالى: ﴿وَالَّذِي لَمْ يَتِمَّتْ فِى مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الْبَنِيَّ قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ
الْآخَرَ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى﴾ [الزمر - الآية: ٤٢]

٦٠- نسيب الكاتب، الصواب تغزل الشاعر بحبيته، لأنّ (النسب) لا يكون إلا
شعراً بالنساء، التشبيب (شَبَّبَ قصيدة بفلانة).

قال زهير بن أبي سلمى:

فبتلك أهذى ما حييت صبا

الحياة أشبب الأشعار^(١)

٦١ - إيصال، الصواب صك أو صكوك.

٦٢ - تواجدنا في المكان، الصواب كُنّا في المكان نفسه أو نحن في المكان نفسه،
الفعل (تواجد) أظهر من نفسه الوجد، والفعل (موجود) لا يدل أحياناً
على حدث.

٦٣ - نجحت بواسطته، الصواب نجحت بوساطته الواسطة: الجوهرة التي في
وسط القلادة، وهي أجودها.

(١) أساس البلاغة «شَبَّبَ» ص ٣١٩، ٣١٨.

٦٤- وقف ضد موجة العنف، واجهت ردة فعل ضد الأمر، الصواب واجهت موجة العنف، واجهت ردة فعل على هذا الأمر.

٦٥- لا يجب أن تغش، الصواب يجب ألا تغش، الوجوب: الثبوت، معنى (لا يجب أن تغش) أن الغش غير واجب فمعنى ذلك أنه جائز وهذا المعنى غير مقصود.

٦٦- استبدل الكتاب بالقلم، الصواب استبدل القلم بالكتاب، المعنى ترك الكتاب وأخذ الدفتر.

٦٧- هجم عليه وحش كاسر، الصواب هجم عليه وحش مفترس/ ضار، (كاسر) صفة للطائر الجارح ك(النسر) أو (العقاب) لأنه يكسر جناحيه حين ينقض على فريسته، والكاسر يتطعم باللحم والدم.

٦٨- دفعت تكاليف الطعام، الصواب دفعت ثمن الطعام، لأن (تكاليف) جمع (تكليف): أي المشقة، إلا إذا فهمنا أن في دفع المال مشقة.

٦٩- علق يافطة مكتوب عليها، الصواب علق لافتة كتب فيها. (اللافتة) لوحة يكتب عليها لتوجيه النظر إلى المكتوب، وليس هناك لفظة (يافطة).

ثانياً: تنويرات في الترجمة والتعريب:

إن الترجمة حين يتولى أمرها من ليس أهلاً لها تجر في أذيالها آثاراً سلبية لا تخططها العين المبصرة. ونحن هنا بصدد ذكر أمثلة على ما تحدثه الترجمة المتعجلة الحرفية من آثار سلبية على أساليب الكتابة العربية، وشيوع ألفاظ في اللغة ليست من طبيعتها، تחדش الأذان كلما سُمعت وذلك مما يرد كثيراً في الصحافة العربية والإذاعتين المسموعة والمرئية في بعض الأقطار العربية وكلامنا اليومي، والإصرار على ترجمة بعض الكلمات الإنجليزية أو الفرنسية أو التركية بكلمة واحدة مقابلة لها في العربية بحيث تُصبح الترجمة في مقدمة الأسباب في إشاعة الخطأ إذا ترجمت ترجمة حرفية ومن ذلك على سبيل المثال لا الحصر.

١- استديو، الصواب المرسم.

٢- فلان أناني يتسم بالأنانية، الصواب عند فلان إثرة.

قال تعالى: ﴿قَالُوا تَاللّٰهِ لَقَدْ آثَرَكَ اللّٰهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ﴾ [يوسف- الآية: ٩١] الكلمة دخلية لا أصل لها في العربية ويزعم بعضهم أنها نسبة إلى (أنا أنا) إذا قالها من يفتخر بنفسه و(الإثرة) ضد (الإيثار).

٣- تبادلا الشتائم، الصواب تكايل الشتائم.

٤- البرجة/ برنامج، الصواب منهاج/ منهج/ الخططة، برجة كلمة فارسية أصلها (برنامج) وهي الخططة المرسومة لعمل ما، معناها الطريق الواضح وطوعها العرب فقالوا (برنامج).

- ٥- تلسكوب، الصواب المنظار.
- ٦- تلفون، الهاتف، فهي ترجمة حرفية.
- ٧- تحتِ الدرس، الصواب قيدِ الدرس، فهي ترجمة حرفية للإنجليزية under the
- ٨- هذا رجل محكوم عليه من قبل القاضي، الصواب هذا رجل حَكَم عليه القاضي.
- قال تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ﴾ [غافر- الآية: ٤٨]
- لأن اسم المفعول بمنزلة الفعل المبني للمجهول، وهذه صيغة فرنسية تسربت إلينا عن طريق التعريب.
- ٩- الدسك، الصواب الطَّبَق، (الطبق: الغضروف بين كل اثنين من فقر الظهر (فقار العمود الفقري)).
- ١٠- الميلودرام، الصواب المشجاة، التمثيلية التي تختلط فيها الأحداث المثيرة للعناء والشجون.
- ١١- المذهب الرومانسي (لفظة أجنبية)، الصواب المذهب الابتداعي، يعني الانطلاق من القيود والإغراق في العاطفة والخيال.
- ١٢- التوش الأخيرة، الصواب اللمسة الأخيرة، مُعْرَبَةٌ.
- ١٣- الرّجيم، الصواب الحِمْية، تعني الإقلال من الطعام يؤدي إلى إنقاص الوزن (حميتُ المريض) الطعام حِمْية، قال الشاعر: حميته أن يفعل كذا، إذا منعته شديد الحِمْية: عزيز النفس أبيّ.
- الرجيم كلمة فرنسية مأخوذة من اللاتينية ونحن في غنى عنها ما دام في الضاد كلمة مألوفة (الحِمْية).

١٤- ركّز على نقاط معينة، الصواب التأكيد على أمور معينة، فهي ترجمة حرفية لـ (He concentrated on certain points)

١٥- روتين، الصواب النظام الثابت/ الأسلوب المتبع المستقر (الرتابة).

١٦- ريبورتاج، الصواب التقرير / قرّر / المسألة / الرأي، وضّحه وحققه
قال تعالى: ﴿بَادِيَ الرَّأْيِ وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ﴾ [هود- الآية: ٢٧].

١٧- ذكاء، الصواب عقل Intelligence.

١٨- ستنسل، الصواب ورق الشمع.

١٩- سكتش، الصواب الرسم التقريبي أو التمثيلية القصيرة.

٢٠- سيناريو، الصواب النص السينمائي.

٢١- الشفرة، الصواب الكتابة السريّة أو الجفرة، cipher (التعبير بالرموز المصطلح عليها بين المرسل والمرسل إليه بغرض إحاطة المرسل بالسريّة).

٢٢- المانشيت، الصواب العنوان العريض.

٢٣- ضحّى حياته، الصواب ضحّى بحياته (To sacrifice on life).

٢٤- أكّد على الموضوع، الصواب أكّد الموضوع، أصرّ على الموضوع، ترجمة حرفية إمّا للإنجليزية Upon to insist on أو للفرنسية Insister sur.

٢٥- العمالة، حركة العمل / العمل، لم ترد في معجمات اللغة بهذا المعنى

٢٦- التغطية، الصواب الاستيعاب / الإحاطة / الشمول، (غطّى) تفيد الستر وعدم الكشف عن الشيء المغطى (منقول نقلاً حرفياً من اللغات الأجنبية).

٢٧- الميكرو فيلم، الصواب أفلام صغيرة الحجم يكثر استخدامها في تصوير الكتب.

٢٨- فهرسة الكتاب، الصواب دليل الكتاب فهي مُعرّبة.

٢٩- فيتو، الصواب النقض.

٣٠- الفيلا، الصواب الدارة (الفلة).

٣١- قتل الوقت، الصواب قضاء الوقت أو تمضية - التمتع الوقت فهي ترجمة حرفية لـ ((To kill tee time).

٣٢- الأقصوصة، الصواب القصة القصيرة.

٣٣- كتالوج، الصواب كتاب المعروضات، فهو كتاب تُوضع فيه أسماء المعروضات أو صورها.

٣٤- الكاغد، الصواب الكاغط أو الورق أو القرطاس.

٣٥- الكازينو، الصواب المنتدى، أمّا (الكازينو) فهو المشرب الذي يحوي وسائل اللهو والترفيه.

٣٦- دخل فلان في الكادر، الصواب دخل فلان في الملاك (الكادر) كلمة تركية (القادرو)

٣٧- كسر القانون، الصواب خالف القانون، ترجمة حرفية عن الإنجليزية.

٣٨- كومبارس، الصواب البطانة، الأشخاص الذين يقومون بأدوار ثانوية على المسرح، وهي كلمة فرنسية.

٣٩- كورنيش، الصواب الرصيف عند شاطئ البحر.

٤٠- كيمائي / كيمياء، الصواب كيماوي، مُعرّبة من أصل أجنبي جرت عليها أحكام اللفظ العربي الأصيل وهمزة (كيمياء) للتأنيث تقلب واو عند النسب.

٤١- يلعب دوراً، الصواب يؤدي دوراً (He plays his part).

٤٢- نقد مرير، الصواب نقد لاذع أو نقد قاسٍ، Bitter.

٤٣- مايسترو، قائد الفرقة الموسيقية.

٤٤- مناورة عسكرية سياسية، الصواب التدريب العسكري أو التمويه أو الخداع أو صرف النظر من أمر إلى آخر، لم تؤثر عن العرب ولم ترد في معجمات اللغة، اللفظة منقولة عن الفرنسية (Manoeuvre).

٤٥- هذا أمر لا يمكن حدوثه، الصواب لا يجوز حدوثه، كيف لا يمكن حدوثه وقد حدث بالفعل؟

هذا جائز في اللغات الأوربية التي تضيق عن التفرقة بين الأمرين إلا باستعمال صيغة الشرط، وهو أمر لا يحسن المترجم نقله إلى العربية بدقة.

٤٦- طبيب نفساني، الصواب طبيب نفسي، ليس في معجمات اللغة هذه النسبة (النفساني) إنما (النفساني) الذي يُصيب الآخرين بعينه.

٤٧- المنهجة، الصواب المنهاج.

قال تعالى: ﴿الْكُلُّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَا جَاةٌ﴾ [المائدة- الآية: ٤٨]

٤٨- نيجاتيف، الصواب السلبية، الصورة الأولى على الفلم الذي يظهر فيه الأبيض أسود.

٤٩- إنَّ لفلان مُستقبلاً واعداً، الصواب مستقبلاً طيباً، ترجمة حرفية لـ (promisingfigur).

٥٠- ومن أخطاء الترجمة الحرفية استعمال كلمة (ضد) وهي ترجمة حرفية لكلمة (Against) في اللغة الإنجليزية فيقال مثلاً: حارب ضد الاستعمار، الصواب شنّ حرباً على الاستعمار كذلك نلاحظ أن (على) أداة الجر تفيد معنى (ضد) كقولك (لقاح ضد شلل الأطفال)، الصواب لقاح لمكافحة شلل الأطفال، وعكسه أداة الجر (اللام).

قال تعالى: ﴿لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ﴾ [البقرة- الآية: ٢٨٦]

ولاحظنا - أيضاً - أنَّ مصدر المشاركة قد يغني في بعض المواضع عن كلمة (ضدّ) مثل: (مكافحة)، (مقاتلة)، (محاربة) وفي (الإنجليزية) و(الفرنسية) مصدر واحد ولكنه متعدّد في العربية من جذر واحد ذات معانٍ مختلفة.

هذا يعود للترجمة الحرفية ونقل الكلام من لغات غير عربية من دون مُراعاة لقواعد اللغة فكثيراً ما يلجأ المترجم إلى إضافة أكثر من مضاف إلى مضاف إليه واحد مثل: احتدام واشتداد القتال، الصواب احتدام القتال واشتداده.

٥١- وكذلك تأخير الفاعل وتقديم ضميره عليه، مثل: في تصريح له عن الأحوال الأمنية في الخليج قال وزير الدفاع الأمريكي، الصواب قال وزير الدفاع الأمريكي في تصريح له عن الأحوال الأمنية في الخليج إن.....

٥٢- ومن أثار الترجمة: جمع عدد من الأسماء المعطوفة في جملة واحدة دون أن يتبع كل منها حرف عطف نحو: علي، أحمد وطالب (Ali ahmad And talib). الصواب علي وأحمد وطالب.

٥٣- التخفف من ذكر المفعول المطلق في الترجمة ليحل محله عبارات أخرى مثل:

(بصورة)، (بشكل)، (لدرجة)، (بطريقة)، (بكيفية)، (يمثل) على نحو:
استعملها بشكل حسن، الصواب استعمله استعمالاً حسناً.
وكقولك يُشكل خطر على السلام، الصواب فيه خطر على السلام.
وقولك هو يمثل أو يُشكل جزء مهم، الصواب هو جزء مهم، سار
بصورة حسنة، الصواب سار سيراً صحيحاً.

٥٤- وكذلك نرى في بعض الأحيان أن الكاتب قد يتناسى المنصوبات كلها فيعوضها بـ (الكاف) في سلب الكلام نظمه وإيقاعه، مثل: قدّم ذلك للمحكمة كدليل على براءته، الصواب قدّم كذا للمحكمة دليلاً على براءته.

ويصلح كنموذج، الصواب يصلح نموذجاً.

٥٥- ومن الكلمات التي يُساء ترجمتها: كلمة (Reach) بمعنى يصل نحو:
(وصل مصر مساء أمس وزير الاقتصاد في سوريا)، الصواب (وصل إلى مصر مساء أمس...) لأنّ الفعل (وصل) بالإنجليزية متعدٍ أي يحتاج إلى مفعول به ولكنه في العربية لازم لا يتعدى، فهو ليس بحاجة إلى مفعول بل إلى حرف جر.

٥٦- وهناك كلمة شاع استعمالها استعمالاً خاطئاً وهي (بالتالي) (And then) نحو: أنا غير مقتنع وبالتالي أرفض /، الصواب أنا أوافق ثم أرفض.

فهو استعمال غريب ليس للعربية عهد به، وهو ترجمة حرفية لـ (And then).

٥٧- ومن ضمن أخطاء الترجمة الخلط بين حرفي الجر (إلى، الـ) رغم أن لكل منهما معنى أما (إلى) فتعني انتهاء الغاية قال تعالى: ﴿هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ﴾ (البقرة- الآية: ٢٩) (والـ) للدلالة على الملكية، والدليل على ذلك ما جاء في أيّ الذكر الحكيم.

كقوله تعالى: ﴿مَرْزُقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾ [ق- الآية: ١١]، وقولك: سلمتُ الملفَ إلى المدير، الصواب سلمتُ الملفَ للمدير، لأنَّ الملفَ سيوضع تحت تصرفه كأنه ملك من أملاكه، سافرت صباح الأحد لفرنسا، الصواب إلى فرنسا.

٥٨- وأيضاً الإصرار على ترجمة بعض الكلمات الإنجليزية أو الفرنسية أو التركية بكلمة واحدة مقابلة في اللغة العربية مثل كلمة (الخصخصة) (privatization) وهذه كلها ترجمات غير دقيقة للكلمة، لأنَّ اللغة الإنجليزية دائماً تميل للزوائد فالصواب (التحول للقطاع الخاص).

فهرس المصادر والمراجع

القرآن الكريم.

١. أزاهير الفصحى في دقائق العربية، عباس أبو السعود، دار المعارف - مصر.
٢. أساس البلاغة، محمود جادالله الزمخشري، سلسلة كتاب الشعب، ١٩٦١م.
٣. أعمال مجمع اللغة العربية، د. محمد رشاد الحمزاوي، ط ١، دار العرب الإسلامي - بيروت، ١٩٨٨م.
٤. أغلاط الكتاب، د. كمال إبراهيم، المطبعة العربية - بغداد، ١٩٣٥م.
٥. الخصائص ابن جنّي، تحقيق محمد علي النجار، ط ٢، دار الهدى للطباعة والنشر - بيروت.
٦. المفردات في غريب القرآن، الراغب الأصفهاني، توزيع: دار الكتب الباز للنشر والتوزيع - مكة المكرمة.
٧. أوضح المسالك إلى ألفية ابن مالك، ابن هشام الأنصاري، تحقيق د. هادي حمودي حسن، دار الكتاب العربي ط ٤، ١٩٩٩م.
٨. تاج العروس من جواهر القاموس، محمد مرتضي الزبيدي، منشورات دار مكتبة الحياة - بيروت.

٩. تشوهات في اللغة العربية أحدثتها الترجمة، د. محمد عبد الرحمن مرحبا،
مجلة اللسان العربي، مجلد ٧. ج ١ - ص ١٥٩.
١٠. تصحيحات لغوية، عبد اللطيف أحمد الشويرف، الدار العربية للكتاب،
الجماهيرية العربية الليبية، ط ١، سنة ١٩٩٧ م.
١١. تفسير التحرير والتنوير، محمد الطاهر ابن عاشور، الدار التونسية للنشر
- تونس - ١٩٨٤ م.
١٢. خير الكلام في التقصي من أغلاط العوام، علي بن بالي القسطنطيني،
تحقيق د. حاتم صالح الضامن، ط ٢، مؤسسة الرسالة - بيروت،
١٩٨٣ م.
١٣. درة الغواص في أوهام الخواص، القاسم بن علي الحريري، تحقيق محمد
أبي الفضل إبراهيم، دار نهضة مصر للطبع والنشر - القاهرة.
١٤. روح المعاني في تفسير القرآن والسبع المثاني، شهاب الدين السيد محمود
الألوسي البغداددي، قرأه وصححه محمد حسين عرب، دار الفكر
والطباعة والنشر - بيروت.
١٥. فقه اللغة وسنن العرب في كلامها، الصاحبي، تحقيق مصطفى الشيموي،
مؤسسة بدران للطباعة والنشر، ١٩٦٣ م.
١٦. في النحو العربي قواعد وتطبيق، أ. د. مهدي المخزومي، دار الرائد
العربي، بيروت - لبنان، ط ٢، ١٩٨٦ م.
١٧. قل ولا تقل، د. مصطفى جواد، ج ١، ط ٢، مطبعة أسعد - بغداد،
١٩٧٠.

١٨. لحن العوام، أبو بكر محمد الزبيدي، تحقيق رمضان عبد التواب، ط ١، ١٨٦٤، مكتبة دار العروبة - القاهرة.
١٩. لغة الجرائد، إبراهيم اليازجي، مطبعة التقدم - مصر ط ١ (د-ت)
٢٠. لسان العرب المحيط، ابن منظور، يوسف خياط، دار اللسان العربي - بيروت.
٢١. مجلة اللسان العربي إصدار المكتب الدائم لتنسيق التعريب في العالم العربي (جامعة الدول العربية) الرياض.
٢٢. معجم الأغلاط اللغوية المعاصرة، محمد العدناني، ط ٢، مكتبة لبنان - بيروت، ١٩٨٩ م.
٢٣. معجم الخطأ والصواب في اللغة، د. أميل يعقوب، دار العلم للملايين - بيروت، ط ١، ١٩٨٦ م.
٢٤. مغني اللبيب عن كتب الأعاريب، ابن هشام الأنصاري، تحقيق: حنا الفاخوري، دار الجيل - بيروت، ط ٢، ١٩٩٧ م.

تنويرات من القول السديد

لتصحيح الأخطاء الشائعة
في الكتابة المعاصرة

الأردن - عمان

وسط البلد - مجمع الفحيص

هاتف : +962 6 4655 877

فاكس : +962 6 4655 875

خلوي : +962 795525 494

ص.ب : 712577

Dar_konoz@yahoo.com

info@darkonoz.com



دار كنوز المعرفة العلمية

للنشر والتوزيع

Bibliotheca Alexandrina



1150752



9 789957 742003